

CANEO_B/_XL // CANEO_S/_E/_L

Sedie a rotelle pieghevoli

Istruzioni per l'uso Versione 2.0



CANEO_B



CANEO_XL



CANEO_S




CANEO_E



CANEO_L

Dati identificativi di prodotto

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto indicati nella targhetta identificativa sulle seguenti righe, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto. (vedi capitolo Marcatura del prodotto)*

TYP Tipo/modello:	
REF N. articolo /REF:	
SN Numero di serie:	
 Data di produzione:	
Ulteriori informazioni/ Note:	

*Nel caso dei modelli speciali i dati identificativi o la targhetta potrebbero scostarsi.

La ringraziamo di aver scelto una sedia a rotelle pieghevole della serie DIETZ CANEO.

La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la sua nuova TOMTAR MR-S / MR-LG. Le istruzioni contengono importanti indicazioni che le consentiranno di usufruire appieno delle caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggendole, otterrà inoltre informazioni che le consentiranno di utilizzare e di circolare in sicurezza con la sua sedia a rotelle e di mantenere nel tempo il suo valore.

Sul nostro sito web troverete sempre la versione più recente delle istruzioni per l'uso, nonché ulteriori informazioni e documenti per il vostro prodotto.

Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto. Per qualsiasi indicazione o domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami preghiamo contattare DIETZ. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.

Per motivi di migliore leggibilità, nel seguito si rinuncia all'uso simultaneo delle forme linguistiche maschile, femminile e diverso (m/f/d) e si utilizza il maschile generico. Tutte le denominazioni personali si applicano ugualmente a tutti i generi.



NOTA

Le persone ipovedenti possono consultare più agevolmente le istruzioni per l'uso ingrandibili in formato PDF andando al sito www.shop.dietz-group.de



01 Informazioni importanti

Usò previsto	6
Indicazioni	7
Controindicazioni	7
Segni e simboli	7

02 Descrizione del prodotto

Entità della fornitura	8
Accessori (opzionali)	8
Struttura CANEO_S	9
Struttura CANEO_E	10
Struttura CANEO_L	11
Struttura CANEO_B	12
Struttura CANEO_XL	13

03 Messa in funzione della sedia a rotelle

Messa in funzione della sedia a rotelle.	14
3.1 Apertura/chiusura della sedia a rotelle.	15
3.2 Rivestimento dello schienale	16
3.3 Sostegni per le gambe.	16
3.4 Poggiatesta / pedana	17
3.6 Lunghezza della gamba.	18
3.7 Profondità della seduta	18
3.8 Rimozione e montaggio delle ruote motrici.	19

04 Utilizzo della sedia a rotelle

Utilizzo della sedia a rotelle.	20
4.1 Sedersi e alzarsi dalla sedia.	20
4.2 Ripiegamento delle fiancate	22
4.3 Sollevamento dei poggiatesta	22
4.4 Ripiegamento e rimozione dei sostegni per le gambe.	23
4.5 Poggiatesta ad angolazione regolabile	23
4.6 Marcia e frenata mediante le ruote di spinta	24
4.7 Affrontare le pendenze e i fondi dalla superficie irregolare	25
4.8 Caricamento della sedia a rotelle.	25
4.9 Freno di stazionamento.	26
4.10 Freno per l'accompagnatore (opzionale)	26
4.11 Ausili per inclinare la sedia	27
4.12 Trasporto	28
Trasporto della sedia a rotelle senza utente a bordo	28
Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per autoveicolo	29
Fissaggio del sistema di ancoraggio per la sedia a rotelle	30
Sistema di ritenuta per l'utente	31

05 Regolazioni personalizzate

Importanti avvertenze sulle regolazioni	32
Utensili	32
5.1 Freno a mano	33
5.2 Freno a tamburo (opzionale)	34
5.3 Schienale/schienale adattabile	34
5.4 Altezza braccioli	35
5.5 Sostegni per le braccia Regolazione tavolino long	36
5.6 Regolazione dell'altezza della seduta	36
5.7 Regolazione dell'inclinazione braccio forcella	38
5.8 Allungamento dell'interasse	39
5.9 Manopola di spinta	39
5.10 Ruote antiribaltamento (opzionali)	40
5.11 Cintura pelvica (opzionale)	40
5.12 Supporto per amputati (opzionale)	41
5.13 Prolunga della leva freno (opzionale)	42
5.14 Tavolo da terapia (opzionale)	42
5.15 Sostegno per la gamba a inclinazione regolabile (opzionale)	43
5.16 Accessori ed elementi extra di produttori terzi	45

06 Dati tecnici

Utilizzo della sedia a rotelle	46
Specifiche	47
Materiali	49
Altri dati	50

07 Istruzioni di sicurezza

Istruzioni di sicurezza e limitazioni alla circolazione	51
--	----

08 Indicazioni per l'utilizzo

Manutenzione/cura	53
Schema di manutenzione	54
Ricerca e risoluzione di guasti	56
Pulizia	57
Disinfezione	57
Smaltimento	57
Cessione e riutilizzo	58
Immagazzinaggio	58

09 Dichiarazioni del produttore

Garanzia	60
Durata	60
Responsabilità civile	60

USO PREVISTO

La sedia a rotelle CANEO è destinata esclusivamente al trasporto di persone all'interno come all'esterno. In funzione del modello e della misura, la sedia è dimensionata per carichi massimi diversi verificabili sui dati identificati riportati sulla sedia stessa.

LARGHEZZA DELLA SEDUTA:	36	39-42	45	48-51	56-60
CANEO_S	125 kg		130 kg		
CANEO_E		125 kg		130 kg	
CANEO_L			150 kg		
CANEO_B		130 kg		140 kg	
CANEO_XL					170 kg / 200kg

Le persone che circolano con la sedia a rotelle in autonomia devono essere in fisicamente e mentalmente in grado di azionare e frenare la sedia. Per poter circolare in luoghi pubblici e per strada è necessaria una capacità visiva adeguata.

Se la sedia viene spinta da un accompagnatore, questa persona deve essere fisicamente in grado di spingere e frenare la sedia a rotelle con la persona trasportata a bordo.

La sedia a rotelle non è adatta ai bambini. È vietato utilizzare la sedia a rotelle per trasportare più persone o anche carichi.

La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

INDICAZIONI

Questa sedia a rotelle è indicata in caso di incapacità o grave limitazione nel camminare, dovuta a

- ▼ Paralisi
- ▼ Perdita di arti
- ▼ Malformazione o deformazione degli arti
- ▼ Contratture/danni articolari (non a entrambe le braccia)
- ▼ altre patologie.

CONTROINDICAZIONI

Questa sedia a rotelle non deve essere utilizzata in presenza di

- ▼ Disturbi della percezione
- ▼ Gravi alterazioni dell'equilibrio
- ▼ Perdita di entrambe le braccia
- ▼ Contratture/danni articolari a entrambe le braccia
- ▼ Incapacità di sedere
- ▼ facoltà visiva ridotta o insufficiente.

SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo che sono d'aiuto nell'uso quotidiano del prodotto.



AVVERTENZA

Osservare e seguire tassativamente le avvertenze!

Esse segnalano che, se non osservate, sussiste il pericolo di lesioni e/o guasti alla sedia a rotelle o dell'ambiente circostante. __



NOTA

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni. _____

ENTITÀ DELLA FORNITURA

La sedia a rotelle viene interamente montata in fabbrica e imballata in scatola. Se possibile, conservare l'imballaggio perché in seguito servirà per riporre la sedia a rotelle.

Al ricevimento verificare immediatamente il contenuto dell'imballo per assicurarsi che il materiale fornito sia completo e integro. Il contenuto è costituito da:

- ▼ 1 imballaggio esterno
- ▼ 1 sedia a rotelle, premontata
- ▼ 1 paio di sostegni per le gambe (CANEO_XL più pedana)
- ▼ Istruzioni per l'uso
- ▼ 4 adattatori dell'altezza bracciolo da 20 mm (CANEO_E)
- ▼ Accessori (se acquistati)

ACCESSORI (OPZIONALI)

Accessori per la sedia a rotelle forniti dal produttore:

- ▼ Supporto/i per amputati
- ▼ Supporti antiribaltamento
- ▼ Cintura pelvica
- ▼ Prolunga della leva freno
- ▼ Fiancata regolabile in altezza
- ▼ Tavolo da terapia
- ▼ Sostegni per le gambe con inclinazione regolabile

STRUTTURA CANEO_S

Componenti di base

- Telaio in alluminio anticorrosione
- Stabilità antiribaltamento 10°
- Inclinazione schienale 3°, inclinazione sedile 3°
- Schienale regolabile con velcro
- Sostegni per le braccia regolabili nella versione tavolino e long, regolabili in altezza
- Fiancate girevoli all'indietro
- Lunghezza gamba regolabili a passi di 15 mm, da 420 a 510 mm
- Sostegni per le gambe orientabili/rimovibili
- Poggiapiedi regolabili in altezza e inclinazione con fascia per il tallone
- Freno di stazionamento/freno a tamburo in funzione della versione
- "Ruota motrice PU 24", incl. asse di innesto, ruota sterzante PU 7"
- Manopole di spinta regolabili in altezza

Sedia a rotelle pieghevole
leggera, ampie dotazioni
standard



fig.1

STRUTTURA CANEO_E

Componenti di base

- Telaio in alluminio anticorrosione
- Stabilità antiribaltamento 10°
- Inclinazione schienale 3°, inclinazione sedile 3°
- Sostegni per le braccia regolabili nella versione tavolino e long
- Fiancate girevoli all'indietro, regolabili in altezza
- Lunghezza gamba regolabili a passi di 15 mm, da 420 a 510 mm
- Sostegni per le gambe orientabili/rimovibili
- Poggiapiedi regolabili in altezza e inclinazione con fascia per il tallone
- Freno di stazionamento/freno a tamburo in funzione della versione
- "Ruota motrice PU 24", incl. asse di innesto, ruota sterzante PU 7"

Sedia a rotelle leggera

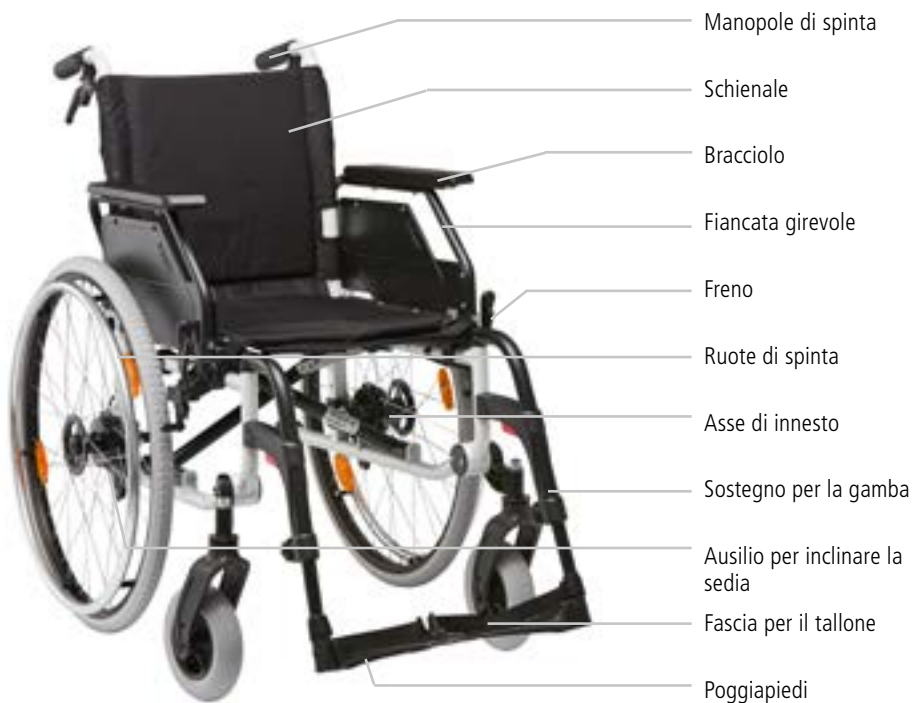


fig.2

STRUTTURA CANEO_L

Componenti di base

- Telaio in alluminio anticorrosione
- Stabilità antiribaltamento 10°
- Inclinazione schienale 3°, inclinazione sedile 3°
- Schienale regolabile con velcro
- Sostegni per le braccia regolabili nella versione tavolino e long, regolabili in altezza
- Fiancate girevoli all'indietro
- Lunghezza gamba regolabili a passi di 15 mm, da 420 a 510 mm
- Sostegni per le gambe orientabili/rimovibili
- Poggiatesta regolabili in altezza e inclinazione con fascia per il tallone
- Freno di stazionamento/freno a tamburo in funzione della versione
- "Ruota motrice PU 24", incl. asse di innesto, ruota sterzante PU 7"

Sedia a rotelle per persone alte, a partire da una statura di 1,80 m



fig.3

STRUTTURA CANEO_B

Componenti di base

- Stabilità antiribaltamento 10°
- Inclinazione schienale 3°, inclinazione sedile 3°
- Sostegni per le braccia regolabili nella versione tavolino e long
- Fiancate girevoli all'indietro
- Lunghezza gamba regolabili a passi di 15 mm, da 420 a 510 mm
- Sostegni per le gambe orientabili/rimovibili
- Poggiapiedi regolabili in altezza, con fascia per tallone
- Freno di stazionamento/freno a tamburo in funzione della versione
- "Ruota motrice PU 24", incl. asse di innesto, ruota sterzante PU 7"

Modello standard in
acciaio



fig.4

STRUTTURA CANEO_XL

Componenti di base

- Stabilità antiribaltamento 10°
- Inclinazione schienale 3°, inclinazione sedile 3°
- Schienale regolabile con velcro
- Fiancate rinforzate girevoli all'indietro
- Sostegni per le braccia regolabili nella versione tavolino e long
- Lunghezza gamba regolabili a passi di 15 mm, da 420 a 510 mm
- Sostegni per le gambe orientabili/rimovibili
- Poggiapiedi regolabili in altezza, con pedana in alluminio separata e fascia per polpacci
- Giunzione rinforzata della ruota posteriore
- Freno di stazionamento/freno a tamburo in funzione della versione
- Ruota motrice PU 24" per pesi elevati, incl. asse di innesto, ruota sterzante PU 7"

Sedia a rotelle pieghevole, versione rinforzata per peso utilizzatore da 170 a 200 g

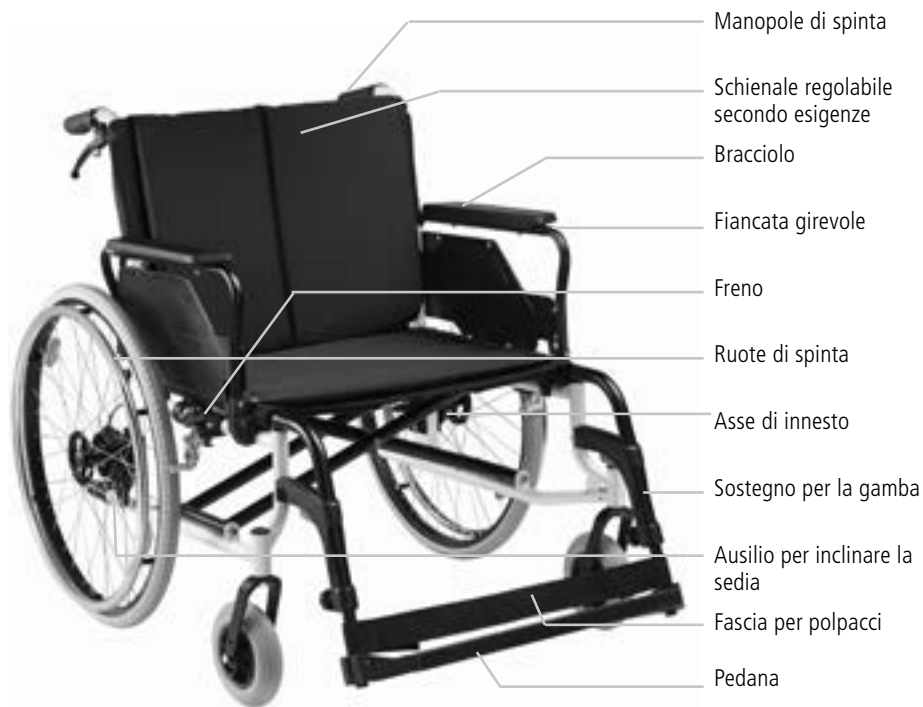


fig.5

MESSA IN FUNZIONE DELLA SEDIA A ROTELLE

La sedia a rotelle viene fornita interamente montata. Prima di iniziare a utilizzarla è sufficiente aprire la sedia a rotelle e montare i sostegni per le gambe. Il seguente capitolo contiene le istruzioni per aprire e preparare all'uso la sedia a rotelle. Contiene inoltre le spiegazioni sulle regolazioni effettuabili senza attrezzi, per adattare la sedia alle singole esigenze in modo ottimale.

Spiegazioni sulle regolazioni più complesse come altezza della seduta, inclinazione, ecc. sono riportate al capitolo **05 Regolazioni personalizzate**.



NOTA

La prima messa in funzione deve essere effettuata dal personale specializzato del negozio di articoli sanitari. _____



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: In corrispondenza di parti mobili sussiste il pericolo di schiacciamento. In corrispondenza delle parti mobili è pertanto necessario prestare particolare attenzione.

Nel piegare e predisporre la sedia a rotelle fare attenzione a non schiacciare le dita, afferrando solo le parti indicate. _____

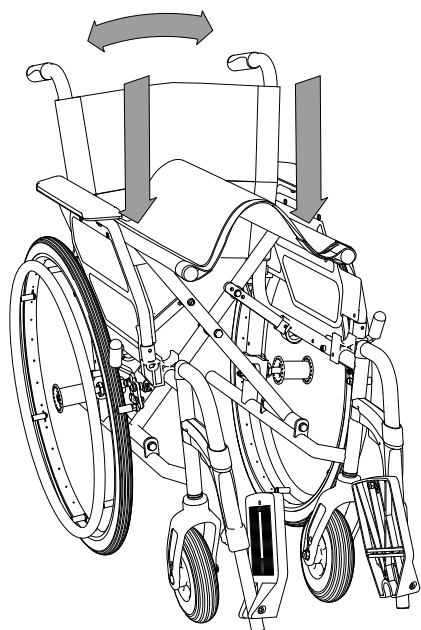


fig.6

3.1 Apertura/chiusura della sedia a rotelle

Spingere contemporaneamente verso il basso, con le mani appiattite, i tubi del sedile destro e sinistro. Così facendo la sedia a rotelle si apre da sola (fig. 6)

Una volta aperta completamente la sedia verificare che i due tubi del sedile siano stati incastrati correttamente all'interno degli appositi alloggiamenti

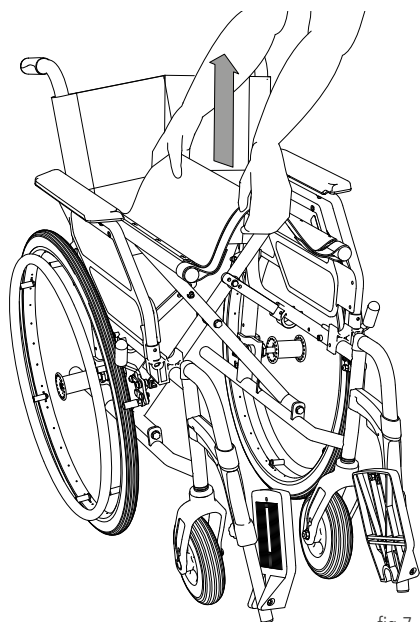


fig.7

Per chiudere la sedia staccare eventualmente il telo dello schienale fissato sotto il sedile (vedi capitolo 3.2, fig. 8) e a seguire tirare il rivestimento della seduta verso l'alto afferrandolo al centro (fig. 7)

3.2 Rivestimento dello schienale

Tirare il telo (fig. 8) del rivestimento schienale sotto il sedile e fissarlo con il velcro. Così facendo si chiude lo spazio tra lo schienale e il sedile.

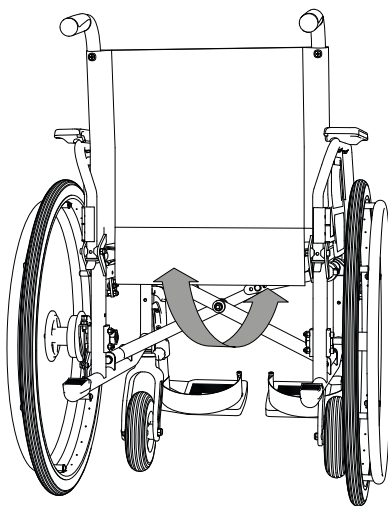


fig.8

3.3 Sostegni per le gambe

1. Agganciare il sostegno per la gamba partendo dall'alto, infilandolo nell'apposita guida (1, fig. 9). Il sostegno per la gamba deve essere orientato lateralmente.
2. Ruotare ora il sostegno in avanti (2, fig. 9). Il sostegno per la gamba è posizionato correttamente se si avverte nettamente lo scatto.
3. Verificare che il sostegno per la gamba sia bloccato saldamente.

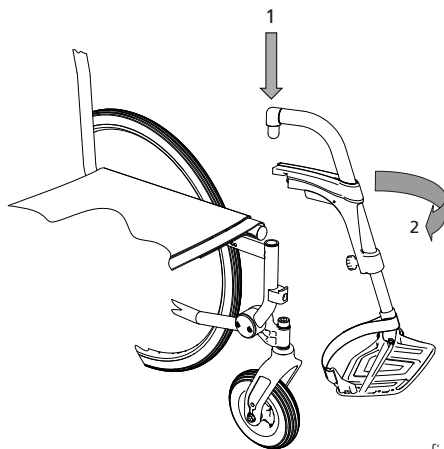


fig.9

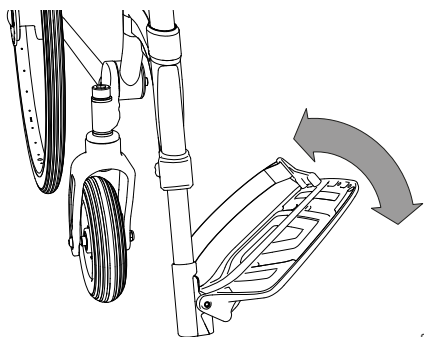


fig.10

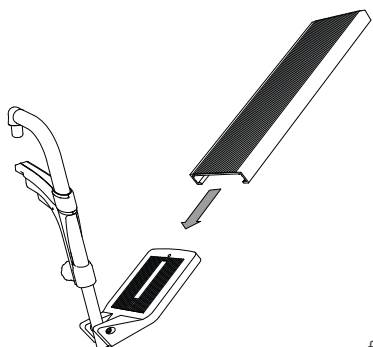


fig.11

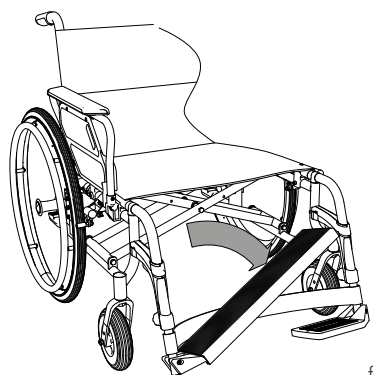


fig.12

3.4 Poggiapiedi/pedana

CANEO_S_E_L_B

I poggiapiedi sono dotati di una fascia per tallone ciascuno, e dopo che i sostegni per le gambe sono stati agganciati vanno piegati verso il basso (fig. 10).

CANEO_XL

Il modello CANEO_XL è fornito dotato di poggiapiedi, relativa pedana e fascia per i polpacci. Montare la pedana su uno dei due poggiapiedi (fig. 11) e ruotarla verso il basso fino a che non poggerà saldamente sull'altra pedana (fig. 12). Fissare a seguire la fascia per i polpacci.



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento In corrispondenza di parti mobili sussiste il pericolo di schiacciamento. In corrispondenza delle parti mobili è pertanto necessario prestare particolare attenzione. _____

3.6 Lunghezza della gamba

La regolazione è corretta se, tenendo i piedi appoggiati sulla pedana, la parte superiore della gamba (coscia) si trova in posizione perfettamente orizzontale.

1. Per la regolazione, allentare la connessione a vite di un quarto di giro e tirare indietro la leva di sblocco. (1, fig. 13)
2. Posizionare la pedana nel modo più comodo per la persona e rilasciare nuovamente la leva di sblocco. La sedia si bloccherà in automatico sulla posizione successiva. (2 fig. 13)
3. Quindi, serrare nuovamente la connessione a vite.

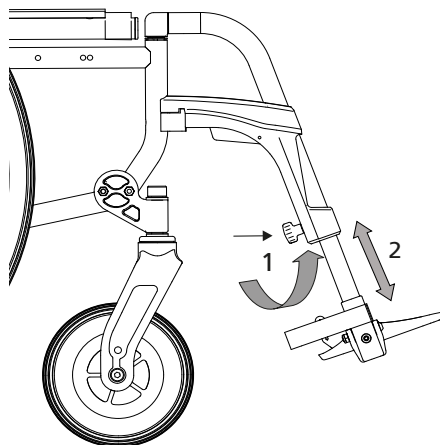


fig.13

3.7 Profondità della seduta

La sedia a rotelle viene fornita regolata sulla profondità massima possibile. Per ridurre la profondità, rimuovere innanzitutto i sostegni per le gambe. Aprire prima le fascette in velcro a destra e sinistra del telaio di seduta. (fig. 14)

Fissare ora le fascette sotto il prolungamento, in modo che non avvolgano più il telaio. Infine, ripiegare il prolungamento sotto il sedile e fissarlo in questa posizione. (fig. 15).

Per aumentare la profondità della seduta, eseguire la procedura in ordine inverso.

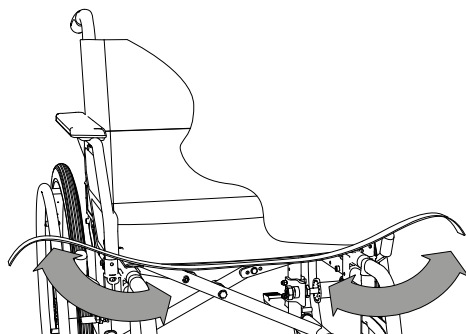


fig.14

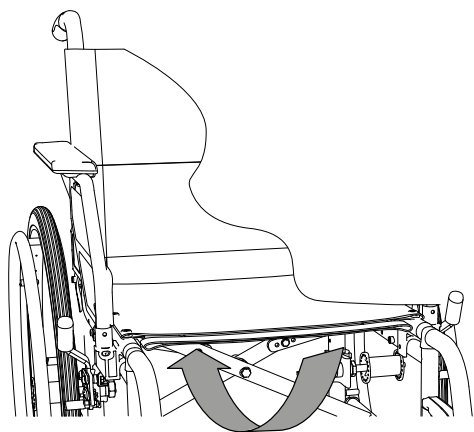


fig. 15

3.8 Rimozione e montaggio delle ruote motrici

Per molte delle operazioni di regolazione è necessario rimuovere le ruote posteriori. (fig. 16) Premere la testa dell'asse di innesto mozzo della ruota e con quattro dita afferrare i raggi. Estrarre quindi la ruota motrice (asse di innesto) dalla sede di innesto.

Per rimontare le ruote motrici, premere nuovamente con il pollice la testa dell'asse di innesto. Inserire ora la ruota motrice (asse d'innesto) nella sede, e l'asse scatterà in automatico.



NOTA

Nel montare le ruote, tenere premuta la testa del meccanismo di aggancio per facilitare l'inserimento dell'asse di innesto. _____



AVVERTENZA

Rischio di lesioni: Dopo aver montano le ruote, verificare sempre che siano agganciate correttamente. _____

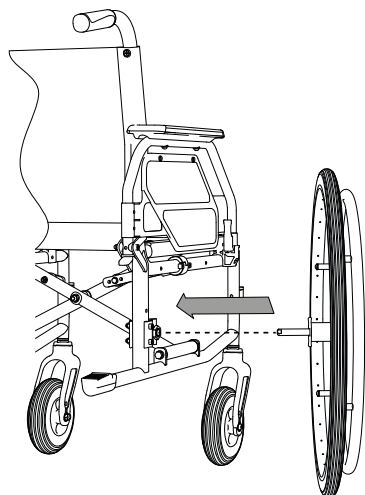


fig. 16

UTILIZZO DELLA SEDIA A ROTELLE

4.1 Sedersi e alzarsi dalla sedia

Il quadro clinico o le disabilità personali condizionano la libertà di movimento e la capacità di manovra, che possono essere più o meno limitate a seconda del caso.

Per sedersi sulla sedia e rialzarsi con la maggiore sicurezza e facilità possibile, procedere come segue:



NOTA

Appoggiare il retro della sedia a rotelle contro una robusta parete (fig. 17) In questo modo, le si impedirà di scivolare via se il suolo è liscio. _____

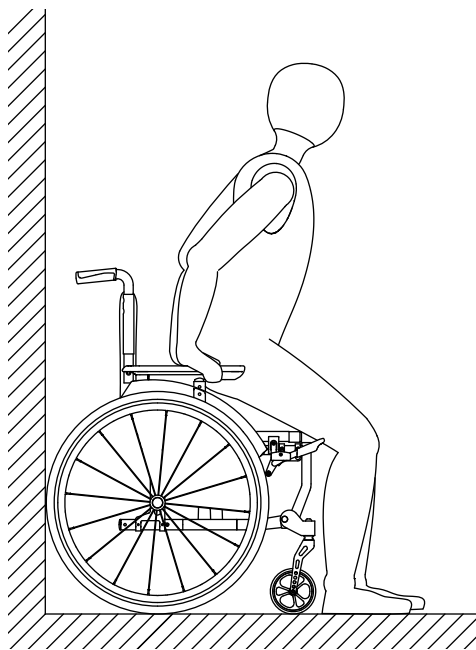


fig.17



AVVERTENZA

Per sedersi e alzarsi, non appoggiarsi ai poggiatesta o alla pedana. Questi elementi non sono infatti dimensionati per reggere interamente il peso di una persona.



NOTA

Per poter effettuare un trasferimento laterale, la fiancata deve essere sollevata (vedere capitolo 4.2).

Manovra per sedersi

1. Sbloccare i sostegni per le gambe e girarli verso l'esterno (vedere capitolo 4.4).
2. Se possibile, appoggiare le ruote posteriori della sedia contro una robusta parete.
3. Bloccare la sedia a rotelle con i due freni a mano.
4. Posizionarsi il più possibile vicino alla sedia a rotelle, quindi girarsi e muoversi con cautela verso la sedia fino a sentire che le gambe toccano il bordo del sedile.
5. Afferrare ora con entrambe le mani i sostegni per le braccia e appoggiarvi per sostenersi.
6. A questo punto è possibile sedersi lentamente in sicurezza.
7. Girare ora nuovamente i due sostegni per le gambe in avanti nella direzione di marcia. Prestare attenzione al rumore dello scatto che segnala l'avvenuto bloccaggio dei sostegni.
8. Infine, abbassare le due pedane con i piedi e posarveli sopra (vedere capitolo 3.4).

Manovra per rialzarsi

Per alzarsi dalla sedia, eseguire la procedura in ordine inverso.

4.2 Ripiegamento delle fiancate

Per girare le fiancate verso l'alto premere la leva e tirare la fiancata verso l'alto.

Nel ritornare in posizione il bracciolo scatterà in automatico.

Lo scatto si percepisce chiaramente. (fig. 18)

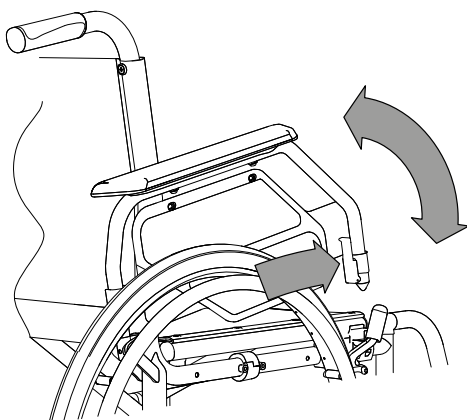


fig.18

4.3 Sollevamento dei poggiapiedi

Alzare i poggiapiedi per facilitare la salita o discesa dalla sedia. (fig. 19)

Per ripiegare la sedia a rotelle in modo che occupi meno spazio è necessario alzare i poggiapiedi.

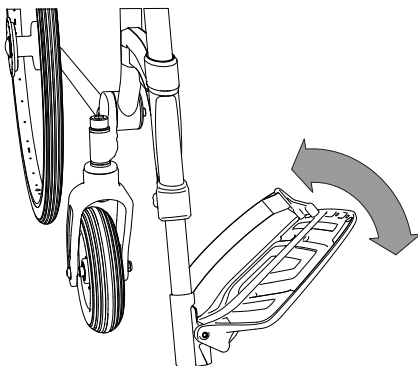


fig.19

4.4 Ripiegamento e rimozione dei sostegni per le gambe

Per rimuovere i sostegni per le gambe, sollevare prima i poggiatesta. (vedi 4.3)

1. Azionare la leva di sblocco color rosso arancio (1, fig. 20) e girare il sostegno per la gamba verso l'esterno.

2. A questo punto è possibile estrarre il sostegno per la gamba tirandolo verso l'alto. (2, fig. 20). Per il montaggio, eseguire la procedura in ordine inverso.

Una volta girato in avanti, il sostegno per la gamba scatta in posizione emettendo un rumore caratteristico.

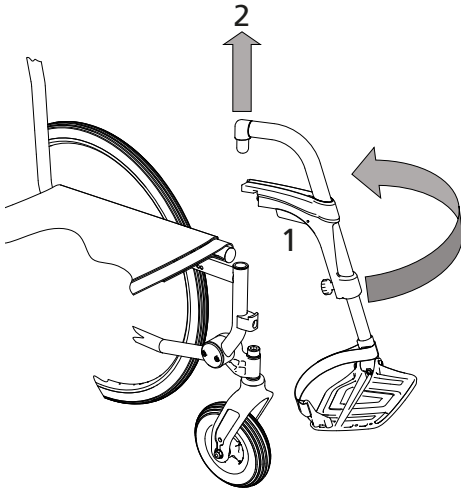


fig.20

4.5 Poggiatesta ad angolazione regolabile

I modelli CANEO_S/_E/_L sono dotati di serie di poggiatesta a inclinazione regolabile. Per modificare l'angolazione, allentare innanzitutto

1. la vite (1, fig. 21) di alcuni giri. Ora è possibile regolare l'inclinazione dei poggiatesta (2, fig. 21).

2. A seguire stringere nuovamente la vite (1).

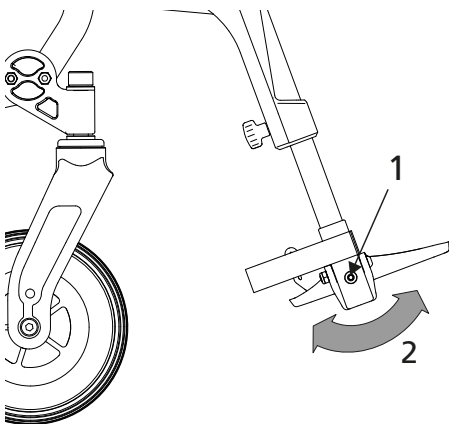


fig.21

4.6 Marcia e frenata mediante le ruote di spinta

Per azionare e frenare la sedia a rotelle, agire sulle ruote di spinta. Impugnare la ruota di spinta poggiando il pollice rivolto in avanti (vedi fig. 22).

Per la marcia in avanti: spingere uniformemente le ruote in avanti.

Per la retromarcia: spingere uniformemente le ruote all'indietro.

Per frenare la sedia a rotelle: Impugnare le ruote di spinta aumentando gradualmente la stretta.

Per spostarsi di lato: frenare la ruota sul lato nella cui direzione si intende girare.

Per girare la sedia sul posto: Spingere una ruota in avanti e l'altra contemporaneamente all'indietro.

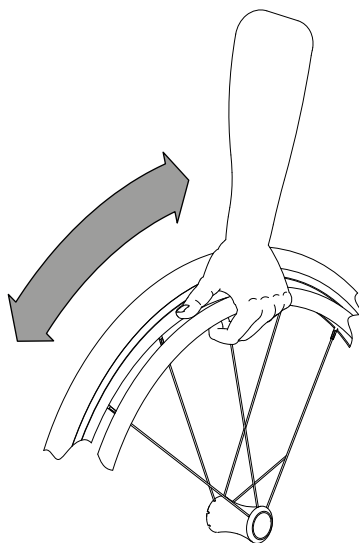


fig.22



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento: Tre gli pneumatici e la fiancata.

Rischio di lesioni: In caso di forte frenata, le ruote di spinta a contatto con le mani potrebbero riscaldarsi. Indossare guanti adatti.

Rischio di lesioni: Nel circolare con la sedia a rotelle fare attenzione a non sfiorare il copertone con il pollice. _____

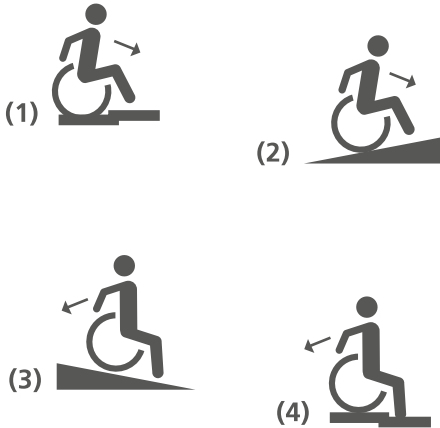


fig.23

4.7 Affrontare le pendenze e i fondi dalla superficie irregolare

Nell'affrontare rampe, salite, discese e bordi, eventuali buche o comunque superfici irregolari potrebbero causare il ribaltamento della sedia a rotelle.

Nell'affrontare un gradino o una salita durante la marcia in avanti sarebbe opportuno piegare il corpo in avanti. (1 e 2, fig. 23)

Affrontando pendenze e gradini in discesa il corpo va inclinato indietro. (3 e 4, fig. 23)



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento: Le pendenze in salita/discesa vanno affrontare sempre in linea retta e a velocità ridotta. Evitare di affrontare salite e discese in diagonale, in quanto sussiste un alto rischio di ribaltamento.

Rischio di lesioni: Se si frena a lungo la carrozzina usando i manubri, ad esempio in discesa, si genera molto calore da attrito sui manubri. Indossare guanti adatti. _____



AVVERTENZA

I carichi aggiuntivi influiscono sulla stabilità della sedia a rotelle, pertanto DIETZ consiglia di utilizzare supporti antiribaltamento. _____

4.8 Caricamento della sedia a rotelle

È consentito caricare le manopole di spinta con peso extra (tra cui zaini o altri oggetti analoghi) fino a max. 5 kg, fermo restando che il peso massimo dell'utilizzatore non deve essere superato.

4.9 Freno di stazionamento

La sedia a rotelle è dotata di un freno di stazionamento su ambo i lati che consente di parcheggiarla in sicurezza.

1. Spingere la leva del freno in avanti per bloccare la ruota (1, fig. 24).
2. Spingere ancora la leva del freno fino a percepire lo scatto (2, fig. 25).

Per rilasciare il freno a mano: tirare indietro la leva del freno.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni: Non utilizzare il freno di stazionamento per frenare la sedia durante la marcia. Bloccando immediatamente le ruote, si rischia di non poter più controllare la direzione di marcia.



NOTA

Utilizzare ambedue i freni di stazionamento per parcheggiare la sedia a rotelle; in questo modo la forza frenante viene ripartita uniformemente su ambedue le ruote motrici.

4.10 Freno per l'accompagnatore (opzionale)

Tirando verso l'alto la leva del freno è possibile frenare la sedia in modo controllato. Se si deve posteggiare la sedia, è possibile bloccare la leva del freno. Azionare verso l'alto la piccola leva di

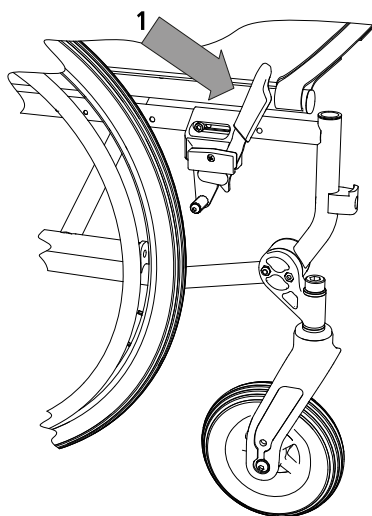


fig.24

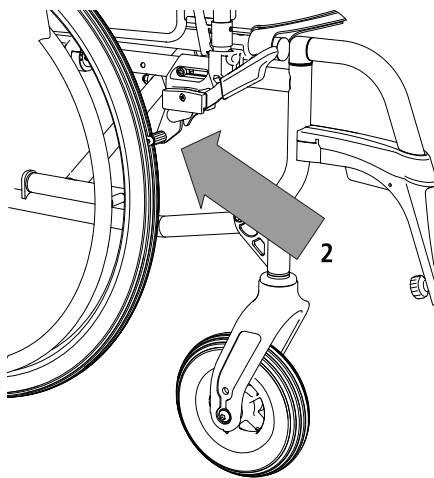


fig.25

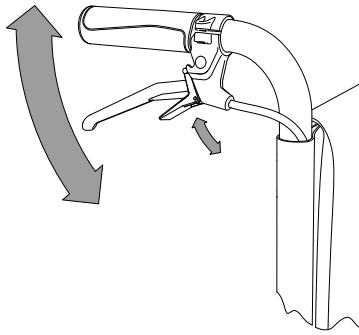


fig.26

blocco, (fig. 26)

che scatterà nella posizione più alta. Tirando la leva verso l'alto, il blocco si rilascia automaticamente e il freno viene sbloccato.

L'accompagnatore ha la possibilità di utilizzare il freno a tamburo opzionale come freno di servizio o freno mano. Ciò è particolarmente utile qualora si debbano affrontare tratti in pendenza. In questo caso è possibile frenare in modo controllato, tirando le leve dei freni con più o meno forza secondo la necessità. Il freno a tamburo può essere inoltre utilizzato anche come freno di stazionamento.



NOTA

Frenare sempre con uguale intensità su ambo i lati; in caso contrario la sedia a rotelle potrebbe deviare di lato e quindi lasciarsi difficilmente manovrare.

Pericolo di ribaltamento: quando i freni a tamburo sono attivati, non deve essere più possibile spostare la carrozzina. _____



AVVERTENZA

Nel caso dei modelli senza freno a tamburo opzionale l'accompagnatore deve essere fisicamente in grado di frenare la sedia a rotelle con la propria forza. In alternativa, come freno di stazionamento è possibile utilizzare anche il freno a mano. _____

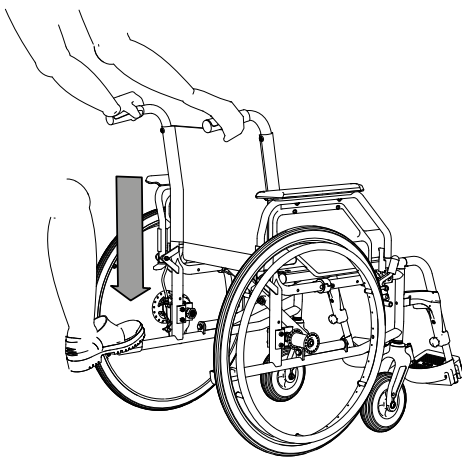


fig.27

4.11 Ausili per inclinare la sedia

Gli ausili per inclinare la sedia consentono all'accompagnatore di inclinare la sedia senza fatica per superare più facilmente eventuali ostacoli. Spingere con il piede l'ausilio per inclinare la sedia tenendosi in equilibrio con le manopole di spinta. (fig. 27)

In luogo degli ausili per inclinare la sedia è possibile montare supporti antiribaltamento, utilizzabili anche come ausilio per inclinare la sedia se le ruote antiribaltamento vengono in precedenza regolate sulla posizione più alta (vedi capitolo 5.10)

4.12 Trasporto

Trasporto della sedia a rotelle senza utente a bordo

Per trasportare la sedia a rotelle in auto, in aereo o in treno, o semplicemente per ridurne al minimo l'ingombro, è possibile richiuderla senza ricorrere ad attrezzi. In questo caso occuperà poco spazio e sarà facilmente riponibile. Accertarsi prima presso la rispettiva compagnia aerea /ferroviaria che gli ingombri siano conformi alle condizioni di trasporto.

CANEO_S ripiegata l/L/H in mm	= 310 / 780* / 920
CANEO_E ripiegata l/L/H in mm	= 310 / 780* / 920
CANEO_E ripiegata l/L/H in mm	= 310 / 850* / 1005
CANEO_B ripiegata l/L/H in mm	= 310 / 780* / 920
CANEO_B ripiegata l/L/H in mm	= 340 / 850* / 950

*Lunghezza da ripiegata, senza sostegni per le gambe

Durante il trasporto senza persona seduta sulla sedia tenere presente i seguenti punti:

1. prima del trasporto chiudere la sedia. (capitolo 3.1)
2. Afferrare il telaio laterale e le manopole di spinta della sedia ripiegata.
3. È opportuno rimuovere i componenti che si potrebbero staccare e riporli in sicurezza (ad es. sostegni per le gambe, accessori)
4. La sedia vuota deve essere ancorata in sicurezza.
5. Durante il trasporto non è consentito deporre carichi sulla sedia.
6. La sedia può essere trasportata in posizione verticale, con o senza ruote motrici. (Capitolo 4.10 - rimuovere e montare le ruote motrici)
7. Se si trasporta la sedia posta sul lato, le ruote motrici restano montate.
8. Durante il trasporto con le ruote motrici montate è necessario azionare i freni di stazionamento.



NOTA

Per montare la sedia a rotelle seguire le istruzioni per l'uso del capitolo **03**
Messa in funzione della sedia a rotelle.

Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per autoveicolo

Le sedie a rotelle non sono state concepite per fungere da sedile per autoveicolo e non possono offrire la stessa sicurezza di un regolare sedile, indipendentemente dal fatto che la sedia sia fissata perfettamente all'interno del veicolo. DIETZ consiglia pertanto di posizionare la persona che necessita della sedia a rotelle direttamente sul regolare sedile dell'auto.

Le sedie a rotelle CANEO vengono sottoposte a crash test secondo la norma ISO 7176-19 e sono dunque idonee per il trasporto di persone a bordo di un veicolo (vedi tabella).

7176-19	senza nodi di fissaggio	con nodi di fissaggio
CANEO_S	Sottoposta a crash test	Sottoposta a crash test
CANEO_E	Sottoposta a crash test	Sottoposta a crash test
CANEO_L	-	-
CANEO_B	-	Sottoposta a crash test
CANEO_XL	-	Sottoposta a crash test



fig.28

Contrassegno di certificazione secondo la norma 7176-19



AVVERTENZA

Rischio di lesioni: Si invita a chiedere al trasportatore se il veicolo è stato progettato per trasportare persone su sedia a rotelle, se è assicurato e se presenta dotazioni in tal senso. La mancata osservanza di queste avvertenze comporta il rischio di gravi lesioni e di morte! ____

Tutte le sedie a rotelle sottoposte a crash test sono provviste della relativa dicitura. (vedi fig. 28). Il test è effettuato con un manichino H3 50% (78 kg) e un poggiatesta (ISO 10542).

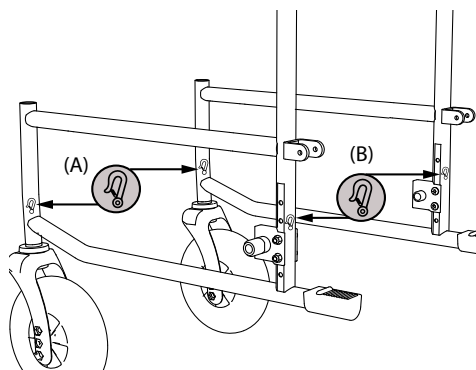
I veicoli in cui l'utilizzatore di una sedia a rotelle può essere trasportato da seduto devono essere dotati di appositi posti per sedia a rotelle ai sensi del Regolamento di ammissione alla circolazione. Ciascun posto per sedia a rotelle deve essere dotato di un sistema di ancoraggio della sedia e di un sistema di ritenuta dell'utilizzatore della sedia stessa. L'intestatario e il conducente del veicolo devono predisporre sistemi di ancoraggio conformi alla norma ISO 10542 o DIN 75078-2 (nodi di fissaggio) e farne uso conforme.

Fissaggio del sistema di ancoraggio per la sedia a rotelle

Per ancorare la sedia a rotelle CANEO_S e CANEO_E senza nodi di fissaggio è possibile utilizzare esclusivamente un sistema di ancoraggio a 4 punti con cinghie certificate secondo la norma ISO 10542, dimensionato per il peso complessivo della sedia a rotelle. I 4 punti di fissaggio sulla sedia a rotelle sono contrassegnati con il simbolo di un gancio. (vedi esempi (A) e (B) della fig. 29) È necessario utilizzare tutti e 4 i punti di fissaggio e posizionare la sedia a rotelle nel senso di marcia secondo la norma ISO 10542 (WTORS). È vietato fissare la sedia a rotelle utilizzando altri punti di fissaggio (come la staffa antiribaltamento o i braccioli). Non è consentito apportare modifiche ai punti di fissaggio per il trasporto della sedia a rotelle senza previa autorizzazione da parte di DIETZ.

Il sistema di ancoraggio della sedia a rotelle va montato all'interno del veicolo secondo le istruzioni del produttore.

Il modello CANEO_S_E_B_XL è stato testato inoltre con il sistema di nodi di fissaggio AMF Bruns (DIN 75078-2 / ISO 10542). Per fissare l'ancoraggio con i nodi fissaggio seguire le istruzioni di montaggio del produttore (amf-bruns-behindertenfahrzeuge.de). Il montaggio deve essere effettuato da personale qualificato.



(A) Punti di fissaggio anteriori sulla sedia a rotelle
(B) Punti di fissaggio posteriori

fig.29



AVVERTENZA

Il modello CANEO_S_E_B_XL è testato in direzione di marcia in conformità alla norma ISO 7176-19 / ISO 10542. Per motivi di sicurezza, è vietato utilizzarla o fissarla con l'utente seduto in direzione opposta a quella di marcia o anche lateralmente a essa.



AVVERTENZA

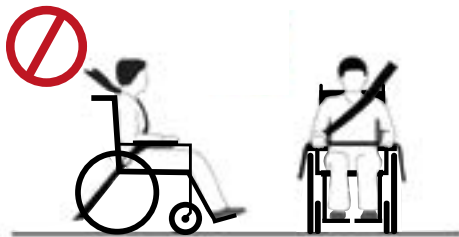
Rischio di lesioni: Per garantire il trasporto sicuro a bordo del veicolo con la persona seduta nella sedia a rotelle è necessario regolare la geometria dei punti di fissaggio (o del sistema di fissaggio) in modo preciso tanto quanto le cinghie di ritenuta della persona. In caso contrario, a fronte di un incidente sussiste pericolo di morte.

Rischio di lesioni: Un poggiatesta terapeutico montato sulla carrozzina serve a sostenere la postura della testa durante l'uso regolare e non può sostituire un poggiatesta adatto all'uso in un veicolo. _____



(C) Corretto montaggio delle cinture di sicurezza

fig.30



(D) Errato montaggio delle cinture di sicurezza

fig.31

Sistema di ritenuta per l'utente

La sedia a rotelle è dotata di un freno a mano su entrambi i lati. A seguire si fissa l'utilizzatore della sedia con un apposito sistema di ritenuta conforme alla norma ISO 10542.

Nel farlo è necessario prendere in considerazione quanto segue:

- ▼ le cinghie per le spalle e la cintura pelvica vanno messe obbligatoriamente; vanno fissate sul corpo della persona in modo saldo ma confortevole, senza essere attorcigliate.
- ▼ Si consiglia vivamente l'uso di un poggiatesta idoneo per il trasporto
- ▼ La parte superiore della cintura di sicurezza deve passare sopra il busto e la spalla/clavicola, mentre la cintura pelvica deve essere posizionata a un angolo compreso tra 30 e 75° rispetto alla linea orizzontale, ma mai con un angolo superiore a 75° (C, fig. 30).
- ▼ Le cinghie di sicurezza non vanno poggiate sui componenti della sedia a rotelle, tra cui braccioli o ruote, restando così distanziate dal corpo (D, fig. 31).
- ▼ È consentito utilizzare solo prodotti con sistema di ancoraggio certificato secondo la norma ISO 7176-19 / ISO 10542 o DIN 75078-2 (nodi di fissaggio) e dichiarato tale dal produttore.

- ▼ I freni di stazionamento della sedia a rotelle durante la corsa devono essere attivati.
- ▼ I componenti quali il tavolo da terapia, i cuscini o gli ausili di deambulazione che si possono staccare dalla sedia a rotelle vanno rimossi e riposti al sicuro.
- ▼ Nel caso si trasporti la persona seduta sulla sedia a rotelle e la sedia sia fissata con un sistema di ritenuta e una cintura di sicurezza è vietato sollevare i predellini azionabili o regolabili in altezza.
- ▼ Gli schienali regolabili vanno portati in posizione verticale.
- ▼ La sicurezza della persona durante il trasporto dipende dalla cura con cui viene fissato il sistema di ancoraggio. La persona che effettua il fissaggio deve conoscere o essere stata istruita sul funzionamento del sistema.
- ▼ Se la sedia a rotelle è rimasta coinvolta in un incidente, prima di essere riutilizzata dovrà essere controllata da personale DIETZ.

IMPORTANTI AVVERTENZE SULLE REGOLAZIONI

Le regolazioni di seguito descritte richiedono in parte alcuni accessori. È consentito utilizzare solo accessori originali DIETZ. Solo in questo modo sarà garantita la conformità e dunque la sicurezza del prodotto.

In fase di regolazione per un nuovo utilizzatore qualsiasi modifica alla sedia a rotelle deve essere apportata da personale qualificato, al fine di garantire un posizionamento a regola d'arte e massima sicurezza.

Utensili

Le sedie a rotelle Caneo richiedono i seguenti utensili standard:

Chiave a brugola misura 4, 5 & 6
 chiave inglese 10, 13, 19, 26
 cacciavite a croce



AVVERTENZA

Le impostazioni complesse, che se non effettuate a regola d'arte comportano possibili infortuni, devono essere effettuate da personale qualificato e sono contrassegnate di conseguenza con la dicitura **“Da effettuare a cura di personale qualificato”**

Ciò vale per la regolazione dei freni e per le regolazioni che influiscono sulla stabilità della sedia a rotelle.

5.1 Freno a mano

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Con il meccanismo del freno aperto al massimo, la distanza nel punto più stretto tra il bullone del freno e il copertone deve essere pari a 12–14 mm (1, fig. 32).

Utensili: Chiave esagonale da 5 mm e chiave inglese SW10

Per la registrazione fine il freno va fatto scorrere all'interno del foro allungato. A tale scopo allentare la vite (2, fig. 32). Spingere quindi il freno nella posizione corretta. Infine, serrare nuovamente la vite e verificare il corretto funzionamento dei freni. Con il freno azionato, non deve essere possibile spostare la sedia a rotelle.

In caso di modifica dell'interasse è necessario rimuovere completamente la vite (2) e montare il freno fissandolo in un foro più indietro, in quanto la ruota viene spostata indietro di ulteriori 70 mm.. La registrazione fine avviene a seguire tramite il foro allungato.

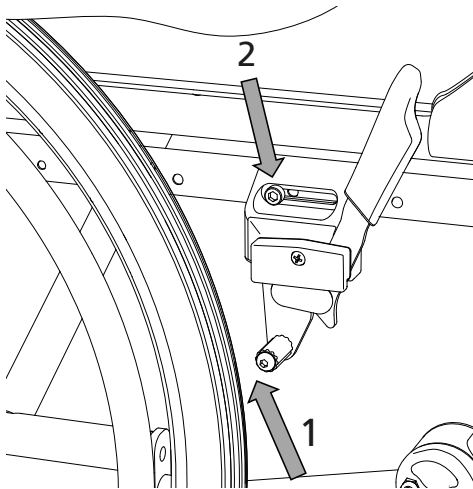


fig.32

5.2 Freno a tamburo (opzionale)

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Per ottenere un'efficacia ottimale del freno, la forza può essere regolata mediante la vite di registrazione presente sul cavo del freno. La forza frenante può essere incrementata svitando la vite di registrazione. Allentare il controdado e svitare la vite di registrazione fino ad avvertire un rumore di sfregamento nella ruota che gira. Riavvitare quindi la vite di registrazione fin quando il rumore non sparisce. Una volta conclusa la regolazione, serrare il controdado per fissare la vite di registrazione. (Fig. 33)

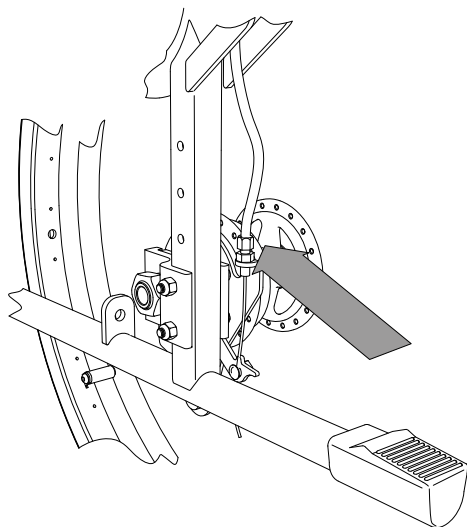


fig.33



AVVERTENZA

Fare attenzione a regolare in modo uniforme i freni a tamburo su entrambi i lati della sedia a rotelle.

5.3 Schienale/schienale adattabile

Il rivestimento dello schienale è regolabile a piacere. (CANE0_S_L_XL)

Rimuovere a tale scopo il cuscino e aprire le chiusure in velcro delle fasce. A seguire fissare le cinghie come desiderato, iniziando da quella inferiore. Infine riposizionare il cuscino dello schienale. (Fig. 34)

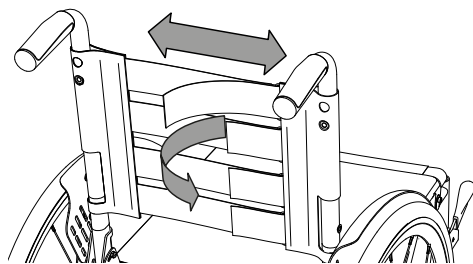


fig.34

5.4 Altezza braccioli

Per consentire di sedere comodamente e senza affaticamento, il modello CANEO_S_L prevede la regolazione in altezza dei braccioli. (240/260/280 mm)

Allentare la connessione a vite (1, fig. 35) effettuando un quadro di giro e spingere indietro il blocco. Portare il bracciolo in posizione comoda per l'utente. A seguire rilasciare nuovamente la leva. La sedia si bloccherà in automatico sulla posizione successiva. A seguire stringere nuovamente la connessione a vite.

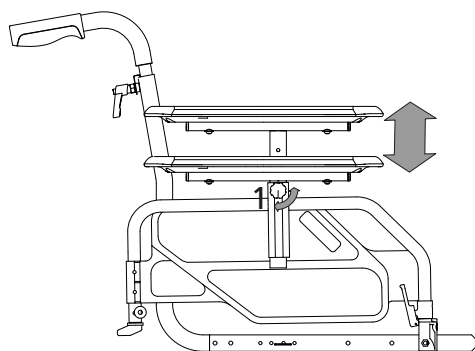


fig.35

CANEO_E

Per consentire di sedere comodamente e senza affaticamento, il modello CANEO_E prevede la regolazione in altezza dei braccioli da 220 a 240 mm con un distanziale di 20 mm di altezza.

Allentare le viti che fissano il sostegno per le braccia al telaio. (1, fig. 36) A seguire rimuovere il sostegno per il braccio e posizionare l'alzata per la fiancata (2, fig. 36) sulle viti lunghe. A questo punto è possibile reinserire il bracciolo. Quindi, serrare nuovamente la connessione a vite.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

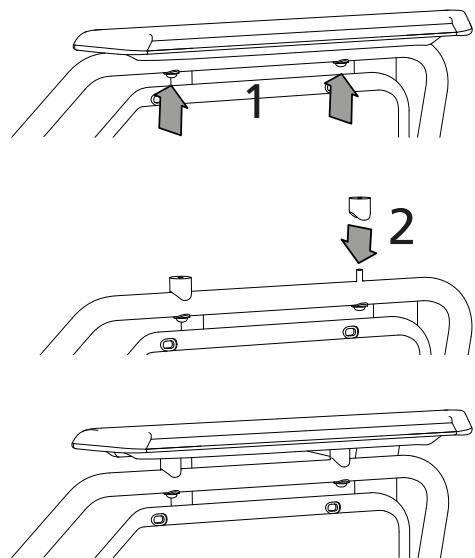


fig.36

5.5 Sostegni per le braccia

Regolazione tavolino long

CANEO_S_L

La posizione dei sostegni per la braccia è adattabile secondo le singole esigenze. Allentare a tale scopo la connessione a vite effettuando un quadro di giro e spingere indietro il blocco. Rimuovere ora i sostegni destro e sinistro e inserirli rispettivamente sul lato opposto. Quindi, serrare nuovamente la connessione a vite. (Fig. 37)

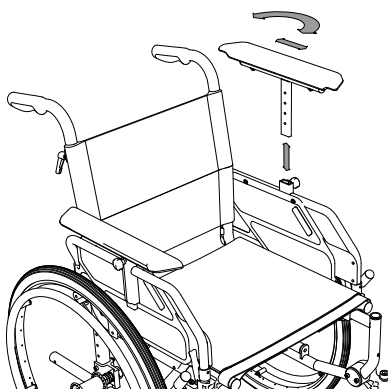


fig.37

CANEO_E_B_XL

Allentare le viti che fissano il sostegno per le braccia al telaio. A seguire è possibile spostare i sostegni per le braccia in avanti o indietro. Quindi reinserire e stringere le viti. (Fig. 38)

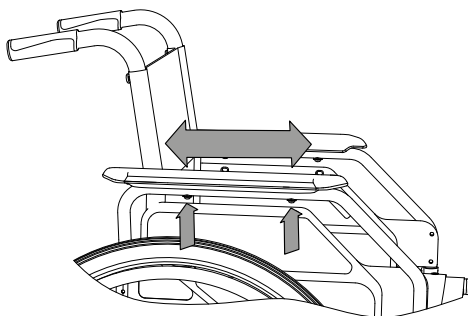


fig.38

5.6 Regolazione dell'altezza della seduta

Da effettuare a cura di personale qualificato:

In funzione del modello, è possibile impostare da 2 a 4 diverse altezze di seduta a passi di 30 mm ciascuno. La regolazione avviene tramite i 2 fori della forcella ruota anteriore nonché inserendo la piastra di adattamento della ruota posteriore nei diversi fori del telaio. Per ottenere ulteriori altezze di seduta è possibile inoltre scambiare i bracci della forcella da sinistra a destra e scambiare sotto e sopra (vedi figure 39 -41 e la tabella delle altezze).

1. Passare a un altro foro della forcella ruota (se necessario)
2. Se necessario: Le boccole dei bracci si staccano dal telaio e dalla forcella allentando rispettivamente 3 viti. Scambiare i bracci destro e sinistro e montarli orientati verso l'alto sul telaio e sulla forcella opposta.
3. Montare la piastra di adattamento della ruota posteriore all'altezza adatta. (Fori sul telaio 1-5)

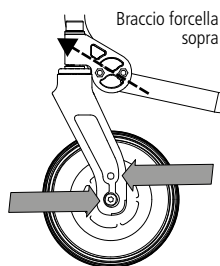


fig.39

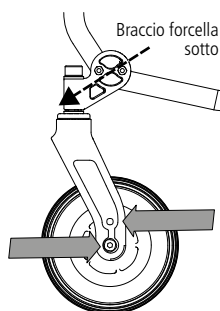


fig.40

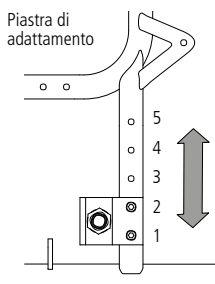


fig.41

Altezza della seduta	CANEO_S / E	CANEO_L	CANEO_B	CANEO_XL
420 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	foro superiore scambio dx/sx, verso l'alto foro 4 e 5	X	X	X
440 mm Forcella ruota Piastra di adattamento	X	X	X	foro superiore foro 2 e 3
450 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	foro inferiore scambio dx/sx, verso l'alto foro 3 e 4	X	X	X
470 mm Forcella ruota Piastra di adattamento	X	X	X	Standard foro inferiore foro 1 e 2
480 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	foro superiore rimane in basso foro 2 e 3	foro superiore scambio dx/sx, verso l'alto foro 4 e 5	foro superiore ----- foro 2 e 3	X
510 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	Standard foro inferiore rimane in basso foro 1 e 2	foro inferiore scambio dx/sx, verso l'alto foro 3 e 4	Standard foro inferiore ----- foro 1 e 2	X
540 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	X	Standard foro superiore rimane in basso foro 2 e 3	X	X
570 mm Forcella ruota Boccola del braccio forcella Piastra di adattamento	X	foro inferiore rimane in basso foro 1 e 2	X	X

**AVVERTENZA**

Se l'altezza della seduta viene modificata, è necessario registrare nuovamente i freni (vedere capitolo 5.1).

5.7 Regolazione dell'inclinazione braccio forcella

CANEO_S_E_L

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Utensili: Brugola 5, 6 e chiave inglese 19

Questo tipo di regolazione serve unicamente a compensare l'inclinazione del sedile, impostato di default su 3 gradi. In tale contesto l'angolo del braccio forcella rimane a 90° rispetto al pavimento (fig. 43). Se l'angolo del braccio forcella si scosta dai 90° questo influirà sul comportamento di guida della sedia a rotelle.

L'inclinazione del braccio forcella è fattibile ruotando gli inserti su tre livelli (6°, 3° (standard), 0°). L'angolo di volta in volta regolato compare nella finestrella dell'involucro. (Fig. 42)



AVVERTENZA

Una volta impostata l'inclinazione della seduta, verificare che la bussola del braccio sia posizionata verticalmente rispetto al pavimento. Consigliamo a tale scopo di utilizzare una squadra da 90°

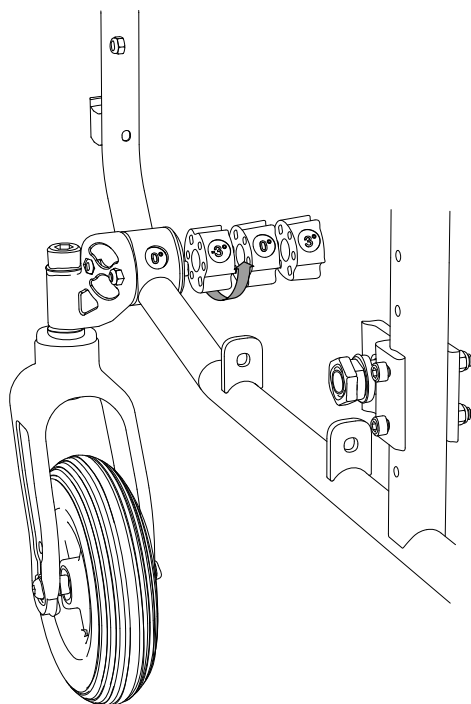


fig.42

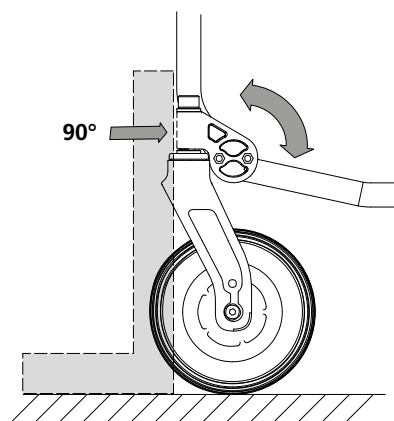


fig.43

5.8 Allungamento dell'interasse

CANEO S_E_L_B

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Spostando all'indietro la ruota motrice, l'interasse aumenta e con esso anche la stabilità della sedia a rotelle. Spostando la ruota motrice in avanti si scaricano le ruote di sterzata, incrementando così l'agilità della sedia a rotelle. Rimuovere innanzitutto le ruote motrici e assicurarsi che la sedia a rotelle non possa ribaltarsi. Allentare quindi le due connessioni a vite dell'adattatore ed estrarre completamente le viti. Ruotare ora l'adattatore di 180° e montarlo. Fare attenzione a serrare nuovamente tutte le viti. (Fig. 44)

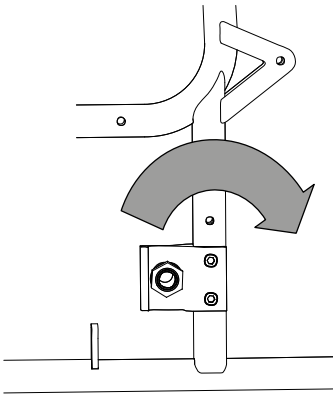


fig.44



AVVERTENZA

Se l'allungamento dell'interasse viene modificato, è necessario registrare nuovamente i freni (vedere capitolo 5.1)

5.9 Manopola di spinta

CANEO_S

La manopola di spinta è facilmente regolabile in base esigenze dell'accompagnatore.

Allentare innanzitutto la leva di blocco. Portare a seguire la manopola di spinta in posizione comoda per l'utilizzatore. Quindi, serrare nuovamente la connessione a vite. (Fig. 45)

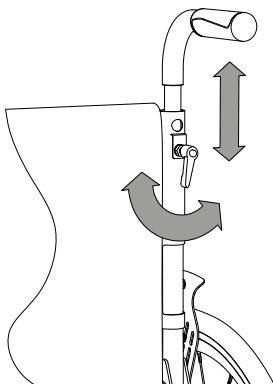


fig.45

5.10 Ruote antiribaltamento (opzionali)

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Le ruote antiribaltamento opzionali impediscono alla sedia di capovolgersi all'indietro e facilitano inoltre l'accompagnatore nell'inclinare la sedia. Per inclinare la sedia a rotelle è possibile regolare le ruote in altezza. Per farlo, tirare verso di sé i dischi color argento e spingere il tubo lungo il supporto verso l'alto o verso il basso. (Fig. 46)

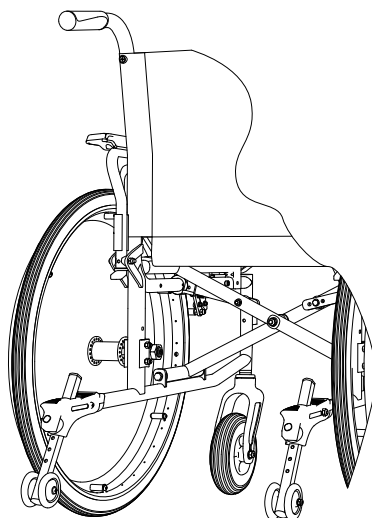


fig.46

5.11 Cintura pelvica (opzionale)

Da effettuare a cura di personale qualificato:

Come optional può essere montata una cintura pelvica, con la funzione di assicurare e stabilizzare l'occupante sulla sedia. Si evita così che la persona possa scivolare in avanti e cadere.

La cintura pelvica si fissa a destra e a sinistra del tubo dello schienale. Il montaggio a posteriori deve essere eseguito da un'officina specializzata. (Figure 47 - 49)

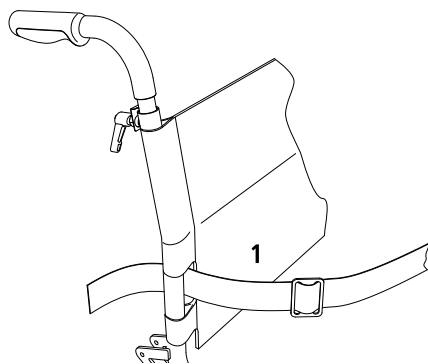


fig.47

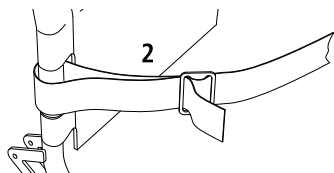


fig.48

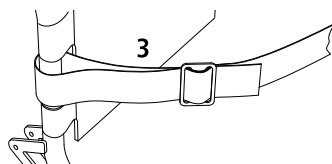


fig.49

5.12 Supporto per amputati (opzionale)

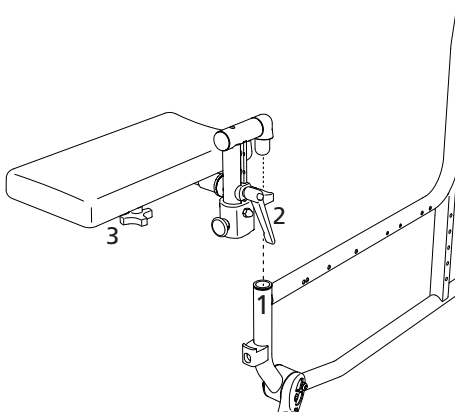


fig.50

1. Rimuovere il sostegno per la gamba (paragrafo 4.4).
2. Afferrare l'imbottitura del supporto per amputati e portarla dall'alto dentro il tubo del telaio (1, fig. 50).

Regolare inclinazione e altezza:

1. allentare la leva di blocco ruotando in senso antiorario (2, fig. 50).
2. Ora è possibile regolare l'inclinazione del supporto per amputati in continuo e su tre livelli.
3. Infine stringere nuovamente la leva di blocco in senso orario.

Regolazione della profondità:

1. Allentare la manopola a stella (3, fig. 50).
2. Ora è possibile regolare la profondità del supporto per amputati in continuo.
3. Infine stringere nuovamente la manopola.

5.13 Prolunga della leva freno (opzionale)

Da effettuare a cura di personale qualificato:

La prolunga della leva freno serve a semplificare la trasmissione della forza al freno. (fig. 51)

Utensili: Chiave a brugola misura 5 e cacciavite a croce

1. Smontare interamente la leva freno standard come illustrato nell'immagine (1, fig. 51).
2. Montare ora la prolunga della leva freno (2, fig. 51) sulla sedia nella sequenza inversa.
3. Accertarsi che il pattino del freno si trovi alla corretta distanza dal copertone (paragrafo 5.1) e che l'effetto frenante sia sufficiente e uniforme su ambo i lati.

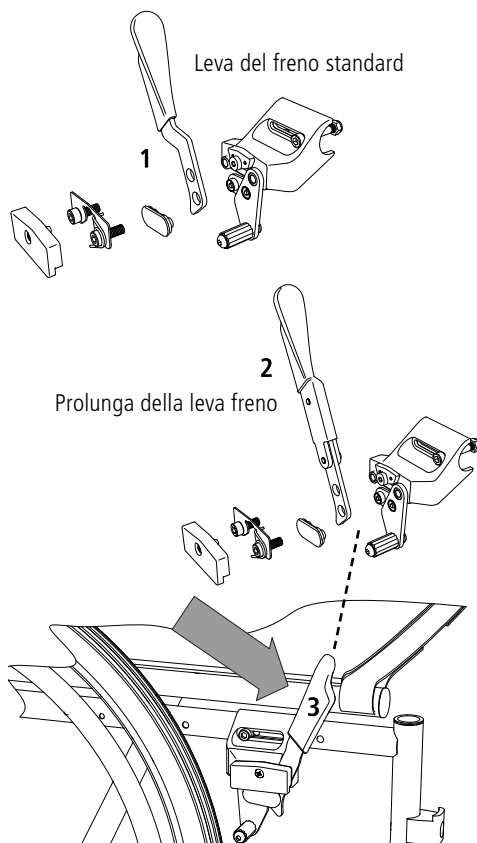


fig.51

5.14 Tavolo da terapia (opzionale)

Il tavolo da terapia si monta con un kit di binari. Per ulteriori informazioni consultare le relative istruzioni di montaggio (fig. 52)

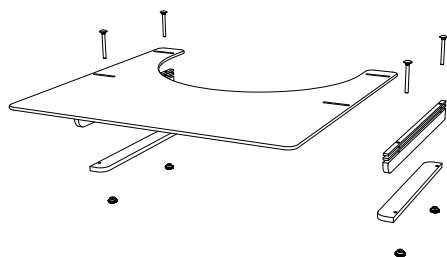


fig.52

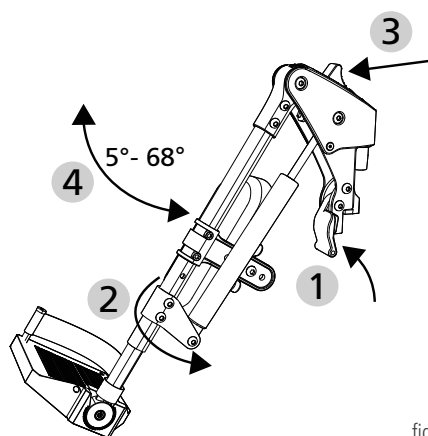


fig.53

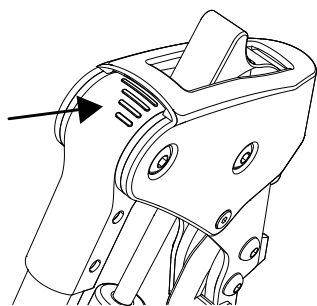


fig.54

5.15 Sostegno per la gamba a inclinazione regolabile (opzionale)

È necessario montare prima l'imbottitura per polpacci prima del primo utilizzo. Utilizzare la vite con esago no incassato da 5 mm e il dado in dotazione e montarla nel terzo foro nel supporto dell'imbottitura per polpacci (vedi 5, fig. 3, p. 44).

Quando si fissa il poggiatesta alla sedia a rotelle, si procede come per un poggiatesta standard (vedi istruzioni per l'uso della sedia a rotelle).

Per spostare il poggiatesta, azionare la leva di bloccaggio in avanti e orientare lateralmente il poggiatesta (1 e 2, fig. 53).

Regolazione dell'angolo del poggiatesta 5°-68°

1. Premere in avanti la leva di sblocco della molla a gas (3 e 4, fig. 53). In questo modo si riduce l'angolo del ginocchio da 68° a 5° finché si tiene premuta la leva di sblocco.
2. Per impostare un angolo rilasciare la leva di sblocco della molla a gas nella posizione desiderata.
3. La matrice di linee viene utilizzata per l'orientamento dell'angolo impostato (fig. 54).
4. Per ingrandire l'angolo del ginocchio premere in avanti la leva di sblocco e premere contemporaneamente il poggiatesta in basso (3 e 4, fig. 53).



ATTENZIONE

Rischio di incastro: sussiste rischio di incastro in corrispondenza delle parti mobili (per es. imbottitura per polpacci, leva di orientamento)

Rischio di lesioni: non mettersi in piedi sulla piastra di appoggio oppure non trasportare la sedia a rotelle con il poggiatesta. Questi non sono fatti per supportare il peso di una persona. ___

Regolazione della lunghezza della gamba:

1. Per impostare la lunghezza è necessario allentare la vite con esagono incassato 4 mm (A, fig.55) di alcuni giri (1, fig. 55) e non allentarla completamente.
2. Successivamente si può spostare la piastra di appoggio alla posizione desiderata (2, fig. 55). Ricordarsi di lasciare una distanza minima di 40 mm tra la piastra di appoggio e il pavimento. La lunghezza di estensione minima e massima è indicata sulla scala del tubolare.

Per il bloccaggio riserrare la vite (A, fig. 55). Assicurarsi che la vite si inserisca nelle slitte di montaggio interne.

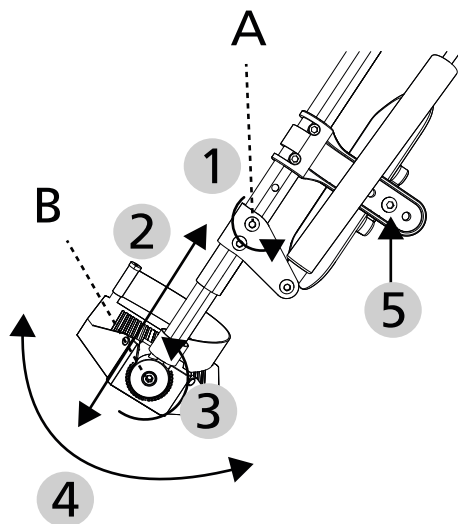


fig.55

Regolazione dell'angolo della piastra di appoggio:

1. Allentare la vite con esagono incassato 5 mm (B e 3, fig. 55).
2. Tirare verso l'interno la piastra di appoggio.
3. Riposizionare la piastra di appoggio con l'angolo desiderato (4, fig. 55).
4. Rifissare infine la piastra di appoggio con la vite con esagono incassato B.

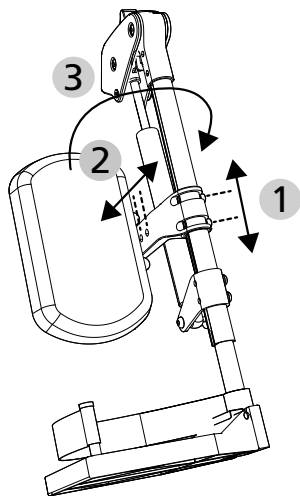


fig.56

Posizionamento dell'imbottitura per polpacci:

1. Per la regolazione dell'altezza è necessario allentare le 2 viti con esagono incassato 5 mm sul supporto. Al termine della regolazione effettuata con intervalli di 30 mm (1, fig. 56), le viti vengono nuovamente fissate nel foro.
2. Allentare la vite con esagono incassato 5 mm per regolare la profondità. Al termine della regolazione effettuata con intervalli di 20 mm (2, fig. 56), la vite viene nuovamente fissata nel foro.



NOTA

L'imbottitura per polpacci può essere ruotata verso l'esterno per alleviare la compressione sul polpaccio e per dare più spazio gamba (3, fig. 56). __



AVVERTENZA

La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.

In caso di montaggio di accessori o elementi extra sulla sedia a rotelle, è necessario osservare le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'elemento extra. _____

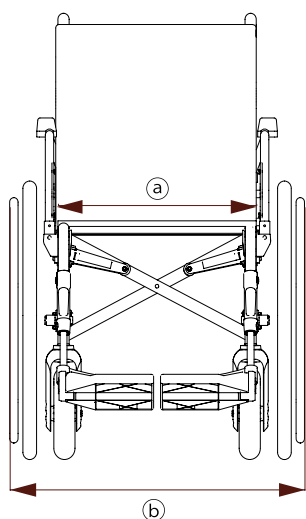
5.16 Accessori ed elementi extra di produttori terzi

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino accessori di produzione terzi, la responsabilità della sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra.

La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e sedia a rotelle va pertanto dichiarata a cura di colui che effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, appendice II.

UTILIZZO DELLA SEDIA A ROTELLE

I dati dimensionali si riferiscono alla configurazione standard della sedia a rotelle e possono subire degli scostamenti in funzione della versione e della configurazione.



NOTA

Le misure delle parti in tessuto (ad es. l'altezza dello schienale) sono da intendere come valori orientativi, con una tolleranza di ± 10 mm. ____

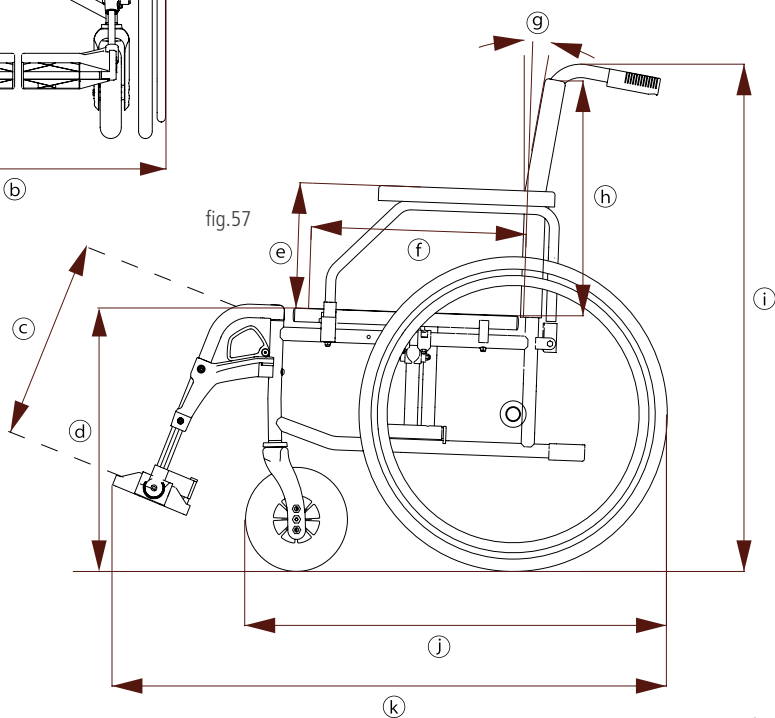


fig.58

Specifiche		CANEO_S		CANEO_E		CANEO_L		
		Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.	
k	Lunghezza totale con sostegni per le gambe	mm	1070	1120	1070	1120	1130	1200
j	Lunghezza totale senza sostegni per le gambe	mm	780		780		850	
b	Larghezza totale ¹	mm	560	650	560	650	655	715
i	Altezza totale	mm	830	920	830	920	915	1005
	Larghezza da chiuso	mm	780		780		850	
	Larghezza (da chiuso)	mm	310		310		310	
i	Larghezza da chiuso	mm	830	920	830	920	915	1005
	Peso complessivo ²	kg	16,6	18	15,7	16,9	18,2	18,3
	Massa del singolo elemento più pesante ³	kg	11,5	12,8	10,5	11,7	13	13,1
	Stabilità statica in discesa ⁴	°	10		10		10	
	Stabilità statica in salita ⁴	°	10		10		10	
	Stabilità statica laterale ⁴	°	10		10		10	
	Angolo di seduta ° (regolabile)	°	3 / 0 / 6		3 / 0 / 6		3 / 0 / 6	
f	Profondità della seduta effettiva regolabile	mm	400	440	400	440	470	510
a	Larghezza seduta effettiva	mm	367	517	367	517	457	517
d	Altezza della seduta bordo anteriore ⁵	mm	420	510	420	510	480	570
g	Inclinazione schienale (con curva lombare)	°	3 (10)		3 (10)		3 (10)	
h	Altezza dello schienale	mm	400	430	400		460	
c	Altezza dei poggiatesta rispetto alla seduta	mm	420	510	420	510	420	510
	Angolo del sostegno per la gamba rispetto alla seduta	°	110		110		110	
e	Altezza dei braccioli regolabile	mm	240 / 260 / 280		220	240	240 / 260 / 280	
	Lunghezza del bracciolo a partire dal telaio schienale	mm	330	380	330	380	330	380
	Diametro della ruota di spinta	mm	530		530		530	
	Posizione orizzontale dell'asse	mm	-35	35	-35	35	-35	35
	Area di sterzata	mm	1160	1180	1160	1180	1250	1325
	Peso massimo utilizzatore ⁶	kg	125	130	125	130	150	

¹ La larghezza complessiva di 710 mm supera la misura di 700 mm consigliata in base alla norma DIN EN 12183

² Peso della sedia a rotelle nella versione standard senza freno a tamburo

³ Peso della sedia a rotelle nella versione standard sottrae le parti rimovibili (senza ruote motrici e senza sostegni per le gambe)

⁴ La stabilità statica indica la sicurezza antiribaltamento in presenza di salite e discese.

⁵ L'altezza del sedile è misurata secondo la norma ISO 7176-7 al centro del bordo anteriore del rivestimento tessile del sedile.

⁶ Peso massimo dell'utilizzatore inclusi eventuali carichi extra. 125 kg fino a SB 45 | 130 kg a partire da SB 48 (traversa a doppia croce)

Specifiche			CANEO_B		CANEO_XL	
			Min.	Max.	Min.	Max.
k	Lunghezza totale con sostegni per le gambe	mm	1070	1120	1150	1200
j	Lunghezza totale senza sostegni per le gambe	mm	780		850	
b	Larghezza totale ¹	mm	560	650	760	800
i	Altezza totale	mm	890	920	920	950
	Larghezza da chiuso	mm	780		850	
	Larghezza (da chiuso)	mm	310		340	
i	Larghezza da chiuso	mm	890	920	920	950
	Peso complessivo ²	kg	17,6	18,8	25,0	25,1
	Massa del singolo elemento più pesante ³	kg	12,6	13,7	18	18,1
	Stabilità statica in discesa ⁴	°	10		10	
	Stabilità statica in salita ⁴	°	10		10	
	Stabilità statica laterale ⁴	°	10		10	
	Angolo di seduta °	°	3		3	
f	Profondità di seduta effettiva (regolabile)	mm	400	440	400	440
a	Larghezza seduta effettiva	mm	397	517	567	607
d	Altezza della seduta (bordo anteriore) ⁵	mm	480	510	440	470
g	Inclinazione schienale (con curva lombare)	°	3 (10)		3 (10)	
h	Altezza dello schienale	mm	400		430	
c	Altezza dei poggiatesta rispetto alla seduta	mm	420	510	420	510
	Angolo del sostegno per la gamba rispetto alla seduta	°	110		110	
e	Altezza dei braccioli (regolabile)	mm	240		230	
	Lunghezza del bracciolo a partire dal telaio schienale	mm	330	380	330	380
	Diametro della ruota di spinta	mm	530		530	
	Posizione orizzontale dell'asse	mm	-35	35	45	
	Area di sterzata	mm	1160	1180	1283	1318
	Peso massimo utilizzatore ⁶	kg	130	140	170	200

¹ La larghezza complessiva di 710 mm supera la misura di 700 mm consigliata in base alla norma DIN EN 12183

² Peso della sedia a rotelle nella versione standard senza freno a tamburo

³ Peso della sedia a rotelle nella versione standard sottrae le parti rimovibili (senza ruote motrici e senza sostegni per le gambe)

⁴ La stabilità statica indica la sicurezza antiribaltamento in presenza di salite e discese.

⁵ L'altezza del sedile è misurata secondo la norma ISO 7176-7 al centro del bordo anteriore del rivestimento tessile del sedile.

⁶ Peso massimo dell'utilizzatore inclusi eventuali carichi extra. 125 kg fino a SB 45 | 130 kg a partire da SB 48 (traversa a doppia croce)

Specifiche		CANEO_S	CANEO_E	CANEO_L	CANEO_B	CANEO_XL
Colore del telaio della sedia a rotelle		Avorio			Antracite	Avorio
Larghezza seduta nominale	mm	360 / 390 420 / 450 480 / 510	390 420 / 450 480 / 510	450 480 / 510	390 420 / 450 480 / 510	560 / 600
Cuscino per braccio (L x l)	mm	370	370	370	370	370
Altezza manopole di spinta ⁷	mm	830 -1020	830-920	960-1005	890-920	920-950
Ruote motrici (Ø esterno x l)	"	24 x 1 ³ / ₈	24 x 1 ³ / ₈	24 x 1 ³ / ₈	24 x 1 ³ / ₈	24 x 1 ³ / ₈
Ruote sterzanti (Ø esterno x l)	"	7 x 1 ³ / ₄	7 x 1 ³ / ₄	7 x 1 ³ / ₄	7 x 1 ³ / ₄	7 x 1 ³ / ₄
Massima inclinazione per l'uso dei freni di stazionamento	°	10	10	10	10	10
Massa sostegno per la gamba	kg	0,7	0,7	0,7	0,67	0,83
Massa ruota motrice	kg	1,86	1,86	1,86	1,86	2,2
Massa fiancata	kg	1,15	0,94	1,15	0,94	1,34

⁷L'altezza dalla manopola di spinta dipende dalla regolazione dell'altezza seduta. Il modello CANEO_S è dotato di manopole di spinta regolabili in altezza

Nota: In funzione della versione/configurazione, la sedia a rotelle potrebbe superare le dimensioni complessive di ingombro secondo la norma DIN EN 12183.

Materiali	CANEO_S	CANEO_E	CANEO_L	CANEO_B	CANEO_XL
Telaio, tubo posteriore	Alluminio			Acciaio	
Cuscino sedile/schienale	Poliestere 300 D				
Sostegni per le braccia	Schiuma PU				
Traversa a croce	Acciaio, verniciato				
Viti, giunzioni	Acciaio zincato o brunito				
Pneumatici delle ruote motrici/sterzanti	Plastica PU				
Tavolo da terapia	Vetro acrilico				
Sostegni per le gambe	Alluminio, plastica				

Nota: Tutti i metalli impiegati sono resistenti alla corrosione.

Altri dati	
Temperatura di esercizio/utilizzo	da -10 C° a +50 C°
Condizioni di stoccaggio	0 C° fino a 45 C° 20% fino a 75% umidità relativa dell'aria
Peso del manichino di test	130 kg
Manichino per crash test	Manichino H3 50% (78 kg)

Controlli del prodotto: Le sedie a rotelle CANEO soddisfano i requisiti delle norme internazionali

DIN EN 12183	Sono state testate in base agli standard per sedie a rotelle azionate con la forza muscolare
ISO 7176-8	Sono state testate la capacità di carico statico, la resistenza agli urti e allo stress da sollecitazione
EN 1021-2	È stata testata la resistenza ignifuga e degli elementi in plastica
ISO 10993-5	Test sulla tossicità del materiale

ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LIMITAZIONI ALLA CIRCOLAZIONE

Per evitare cadute, situazioni pericolose e danni, nell'utilizzare la sedia a rotelle osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

- ▼ La prima volta che la si mette in funzione, utilizzare la sedia a rotelle su un terreno pianeggiante e privo di ostacoli. Esercitarsi a frenare e ad accelerare nella marcia in rettilineo e in curva. Al primo utilizzo è consigliata la presenza di una persona che accompagna.
- ▼ Non lasciare mai bambini e ragazzi da soli sulla sedia a rotelle.
- ▼ Azionare sempre i freni a mano prima di sedersi o di alzarsi dalla sedia.
- ▼ Non utilizzare mai la sedia a rotelle sotto l'influsso di alcool o di altre sostanze in grado di influire sull'attenzione o sulla ricettività fisica e mentale.
- ▼ Si noti che uno spostamento dell'equilibrio dovuto ai movimenti del corpo o al caricamento della sedia può far aumentare il rischio di ribaltamento. Regolazioni estreme della sedia a rotelle incrementano il rischio.
- ▼ In caso di salita/discesa con pendenza superiore a 10° sussiste un maggior rischio di ribaltamento all'indietro o in avanti; DIETZ consiglia pertanto di utilizzare i supporti antiribaltamento.
- ▼ In caso di configurazioni tendenti al ribaltamento già sotto i 10° di pendenza in salita o discesa, è necessario utilizzare supporti antiribaltamento, che vanno montati correttamente.
- ▼ Per superare gli ostacoli è assolutamente indispensabile utilizzare una rampa.
- ▼ Qualora non sia possibile aggirarli, binari, solchi carrai o altri punti impraticabili devono essere attraversati sempre ad angolo retto (90°).
- ▼ Durante la marcia, evitare di urtare spigoli o altri ostacoli con la sedia non frenata.
- ▼ Non saltare giù da ostacoli quali spigoli, gradini ecc.
- ▼ Per sedersi e alzarsi, non appoggiarsi ai poggiapiedi o alla pedana.
- ▼ Nel circolare per strada, osservare le norme del Codice stradale.
- ▼ Se possibile, indossare indumenti chiari e vistosi. In questo modo, si verrà notati più facilmente dagli altri utenti della strada.

- ▼ Evitare di esporre per periodi prolungati la sedia a rotelle alla luce solare diretta o alle basse temperature, poiché taluni componenti del prodotto (ad es. telaio, poggiatesta, freni e fiancate) possono divenire molto caldi ($>41^{\circ}\text{C}$) o molto freddi ($< 0^{\circ}$) e, in determinate condizioni, ciò può causare lesioni cutanee.
- ▼ Si noti inoltre che con tutti i componenti mobili (freni, sostegni per le gambe, traversa a croce, ruote, ecc.) con la sedia ferma o in marcia, comportano il rischio di schiacciamento delle dita o altre parti del corpo. Quindi, prestare attenzione nell'utilizzare la sedia a rotelle.
- ▼ Assicurarsi di non lasciare la sedia a rotelle nelle immediate vicinanze di uscite di sicurezza e vie di fuga, per non ostruirle.
- ▼ Non superare mai il carico massimo consentito dell'utilizzatore più gli oggetti che porta con sé, fatto che potrebbe comportare lesioni e danni.
- ▼ Evitare le scale mobili, che costituiscono un ulteriore notevole rischio di caduta e lesioni.
- ▼ Se non sono disponibili ascensori o rampe, è possibile andare sulle scale solo se accompagnati.
- ▼ Non sollevare mai la carrozzina con gli occupanti per le ruote o i poggiatesta, se necessario solo per i componenti fissi come il telaio laterale.
- ▼ Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo della sedia a rotelle vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- ▼ In caso di stoccaggio prolungato è necessario tenere al riparo la sedia e relativi materiali dai raggi del sole, dalle temperature basse o elevate nonché dall'umidità relativa alta o bassa.
- ▼ La sabbia e l'acqua marina o il sale sparso su marciapiedi e carreggiate possono danneggiare i cuscinetti delle ruote e il prodotto. Dopo che è stata esposta a questi agenti, è necessario pulire la sedia a rotelle a fondo.
- ▼ Se in relazione all'uso del prodotto si verificano arrossamenti, irritazioni o irritazioni della pelle, consultare immediatamente un medico.
- ▼ Nel caso di versioni speciali (vedi dicitura) oltre alle istruzioni per l'uso aggiornate è necessario leggere e osservare tutta la documentazione extra, comprese le avvertenze di sicurezza.

MANUTENZIONE/CURA

Per poter garantire il funzionamento sicuro della sedia a rotelle si consiglia di effettuare regolarmente i controlli in conformità allo schema di manutenzione.

Una cura o una manutenzione carente o trascurata della sedia a rotelle comportano una limitazione della responsabilità prodotto. Lo schema di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari da effettuare sulla sedia a rotelle.



NOTA

L'utilizzatore è la prima persona che nota possibili difetti. Se si riscontra un guasto, così come indicato nello schema di manutenzione, o anche altri possibili difetti o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato. _____



NOTA

Se non indicato diversamente, le ispezioni e gli interventi richiesti nello schema di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da chi lo assiste. _____



AVVERTENZA




Per preservare la sicurezza operativa della sedia a rotelle, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal rivenditore specializzato, con pezzi di ricambio originali DIETZ. Il manuale di manutenzione e il catalogo dei pezzi di ricambio sono consultabili nel nostro sito web, nella rispettiva sezione riportante le informazioni di prodotto. _____



NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO:

Se l'utilizzatore segnala delle anomalie della sedia a rotelle, verificare tutti i punti indicati nello schema di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi). _

SCHEMA DI MANUTENZIONE

Cosa	Descrizione	mensile	
		prima dell'utilizzo	
Freni di stazionamento Controllare il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Se i freni di stazionamento sono in blocco, le ruote non si devono poter muovere.  Dopo la sostituzione o una modifica della posizione delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.	x	
Freno a tamburo (opzionale) Controllare il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Nell'attivare la leva freno l'azione del freno si deve percepire. Quando il freno a tamburo è attivo, le ruote devono essere perfettamente bloccate. Il cavo Bowden non deve presentare danneggiamenti.  Dopo la sostituzione o una modifica della posizione delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni a tamburo. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.	x	
Controllare che il cuscino sedile/schienale siano integri e puliti.	<ul style="list-style-type: none"> In presenza di sporcizia, pulire i cuscini come da istruzioni. In caso di danneggiamento, sostituire i cuscini. 	x	
Controllare che le parti mobili siano funzionanti e non usurate	<ul style="list-style-type: none"> È necessario verificare che tutte le parti mobili (sostegni per le gambe, poggiatesta, fiancate, manopole di spinta regolabili in altezza) si muovano fluidamente e senza far rumore. 	x	
Connessioni a vite Controllare che le connessioni a vite siano ben salde.	<ul style="list-style-type: none"> Le viti devono essere ben strette.  I dadi e le viti autobloccanti perdono la loro efficacia dopo averli ripetutamente allentati e serrati. Per questo devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.	x	
Ruote Le ruote devono funzionare ed essere integre	<ul style="list-style-type: none"> Le ruote devono scorrere dritte e non devono vibrare. Durante la marcia le ruote devono muoversi in modo scorrevole e silenzioso. Se danneggiate le ruote vanno sostituite. 	x	
Controllare che le ruote (PU) siano funzionanti e integre	<ul style="list-style-type: none"> Gli pneumatici difettosi o usurati devono essere sostituiti. 	x	

Cosa	Descrizione	mensile prima dell'utilizzo	
Pneumatici ad aria (opzionali) Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la pressione delle ruote • Pompate le ruote alla pressione necessaria (leggere la dicitura sulla parte laterale del copertone). • Gli pneumatici difettosi o usurati devono essere sostituiti.  Non utilizzare la sedia a rotelle con gli pneumatici sgonfi, poiché in questo caso non è garantita una marcia sicura.	x	
Manopole di spinta siano funzionanti e non usurate	<ul style="list-style-type: none"> • Le manopole devono essere ben salde. • Ambedue le manopole di spinta devono essere posizionate alla stessa altezza e non presentare danneggiamenti esteriori/deformazioni. • La vite di bloccaggio deve essere bloccata saldamente (in presenza di manopole di spinta regolabili in altezza). 		x
Fiancata, completa Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> • La fiancata deve poter essere rimossa, fissata e bloccata senza problemi. • I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi. 		x
Sostegno per la gamba/il piede Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> • Il sostegno per la gamba si deve poter rimuovere, fissare e bloccare perfettamente. • I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi. 		x
Ruote di spinta Controllare che le ruote di spinta siano integre e non usurate.	<ul style="list-style-type: none"> • Le ruote di spinta devono essere saldamente fissate alla ruota.  Pericolo di lesioni! Eventuali danneggiamenti della superficie delle ruote di spinta devono essere immediatamente sistemati.		x
Controllare che il meccanismo di chiusura della sedia a rotelle sia scorrevole	<ul style="list-style-type: none"> • Se tutto è in ordine, la sedia a rotelle si chiude senza far rumore. 		x
Ruote Verificare che le ruote siano funzionanti, integre e posizionate correttamente	<ul style="list-style-type: none"> • I raggi devono essere ben saldi, non deformati e integri. • Rimuovere sporcizia ed eventuali accumuli dagli assi di innesto e dai mozzi. • Se tirata lateralmente, la ruota posteriore non si deve staccare. 		x
Esame visivo , verifica di eventuali parti allentate, rotture, corrosione e altri danni	 Qualora si riscontri qualche difetto, non è più consentito utilizzare la sedia a rotelle, in quanto la sicurezza di marcia non è più garantita.		x
Pulizia Controllare che la sedia a rotelle sia pulita	<ul style="list-style-type: none"> • In funzione del grado di sporcizia, è necessario pulire la sedia a rotelle almeno una volta al mese (vedi capitolo Pulizia) 		x

RICERCA E RISOLUZIONE DI GUASTI

Cosa	Possibili cause	Misure
Le ruote posteriori non corrono lungo una linea retta	<ul style="list-style-type: none"> • i raggi sono allentati, deformati o rotti. 	Cercare un rivenditore autorizzato
La sedia a rotelle non marcia in linea retta.	<ul style="list-style-type: none"> • La pressione delle ruote non è uniforme (solo nel caso dell'opzione pneumatici ad aria). 	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> • Gli assi delle ruote sono sporchi. 	Rimuovere la sporcizia
	<ul style="list-style-type: none"> • Le ruote sono regolate in modo non uniforme. • Le ruote sono usurate o danneggiate. • I cuscinetti dalla forcella delle ruote sterzanti non ruotano liberamente. • I cuscinetti delle ruote sterzanti sono sporchi o danneggiati 	Cercare un rivenditore autorizzato
La sedia a rotelle si spinge con difficoltà.	<ul style="list-style-type: none"> • Gli assi delle ruote sono sporchi. 	Rimuovere la sporcizia
	<ul style="list-style-type: none"> • La pressione degli pneumatici è insufficiente • (solo per l'opzione pneumatici ad aria). 	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> • I freni sono regolati in modo errato. 	Cercare un rivenditore autorizzato
Le ruote sterzanti girano a fatica o si bloccano	<ul style="list-style-type: none"> • I cuscinetti sono sporchi o difettosi. 	Cercare un rivenditore autorizzato
La frenata è insufficiente e non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> • La pressione degli pneumatici è insufficiente • (solo per l'opzione pneumatici ad aria). 	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> • I freni sono regolati in modo errato. 	Cercare un rivenditore autorizzato
Cigolii e stridii	<ul style="list-style-type: none"> • Varie cause 	Cercare un rivenditore autorizzato



AVVERTENZA

Danni materiali: Per la pulizia, non utilizzare idropultrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, né prodotti abrasivi.

Rischio di corrosione: Dopo la pulizia, assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti, allo scopo di preservarne la qualità. ____



AVVERTENZA

Non è possibile garantire la disinfezione sicura delle parti imbottite provviste di cuciture e dei materiali tessili. All'occorrenza, si consiglia quindi di sostituire le imbottiture di schienale e sedile.

Danni materiali: Attenersi alle istruzioni per l'uso e il trattamento del produttore dei detersivi/disinfettanti.

Rischio di infezione: Il prodotto deve essere disinfettato prima di ogni cambio di utente. ____

PULIZIA

I componenti del telaio possono essere puliti con un panno umido. Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un detergente neutro e acqua calda.

Le ruote si possono pulire con una spazzola inumidita dalle setole morbide (evitare le spazzole di ferro!). I cuscini possono essere lavati a mano con acqua saponata delicata fino a 40 °C.

DISINFEZIONE

Nel preparare manualmente un ausilio di seconda mano per il suo riutilizzo, occorre pulire a fondo tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici che sono continuamente a contatto con le mani o con la cute (ad es. impugnature e braccioli).

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali della sedia a rotelle:

- ▼ disinfettante a base di alcool privo di aldeidi (max 70% di alcool propilico)

SMALTIMENTO

Qualora la sedia a rotelle non sia più necessaria, rivolgersi al proprio rivenditore, che provvederà a ritirarla e a smaltirla in modo corretto o a destinarla al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire la sedia a rotelle in un centro di riciclaggio locale.

CESSIONE E RIUTILIZZO

La sedia a rotelle può essere ceduta a terzi/riutilizzata, eccetto il caso in cui si tratta di una versione speciale, contrassegnata di conseguenza.

La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto. In caso di cessione o riutilizzo della sedia a rotelle, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.

Prima di essere riutilizzata, la sedia a rotelle deve essere pulita, disinfettata e ispezionata da un rivenditore specializzato, che individui e ripari eventuali danneggiamenti. A tale scopo è necessario controllare tutti i punti riportati nello schema di manutenzione.

IMMAGAZZINAGGIO

Se si desidera immagazzinare la sedia a rotelle, assicurarsi che venga riposta in un luogo asciutto, al riparo dai raggi del sole, a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. Evitare di attivare i freni di stazionamento e bloccare la sedia in modo che non possa scivolare via accidentalmente.

Dopo lo stoccaggio prolungato (oltre i 4 mesi), prima di tornare a utilizzare la sedia a rotelle è necessario controllare tutti i punti riportati nello schema di manutenzione.



AVVERTENZA

Rischio di infezione: il prodotto deve essere disinfettato prima di ogni cambio di utente. Questo è importante per evitare la contaminazione incrociata. _____



NOTA

Se il prodotto è contrassegnato come design speciale, non può essere ceduto o riutilizzato. _____



AVVERTENZA

Riporre la sedia a rotelle al riparo da fonti di calore; durante il periodo di stoccaggio evitare di deporre oggetti sulla sedia. _____

MARCATURA DEL PRODOTTO

Le targhette identificative e le avvertenze devono essere sempre ben leggibili. Far sostituire immediatamente al rivenditore le targhette illeggibili o mancanti. Il numero di serie, che identifica in modo univoco il prodotto, si trova sotto la seduta, sulla targhetta identificativa applicata alla traversa a croce. Tale numero non deve essere rimosso.

Possibili diciture di contrassegno presenti sul prodotto:

SONDERANFERTIGUNG
CUSTOM-MADE DEVICE

Le versioni speciali sono realizzate su misura per un determinato utilizzatore presentano una targa dati diversa; inoltre la destinazione d'uso e le avvertenze potrebbero scostarsi dallo standard. La documentazione extra va tassativamente rispettata.



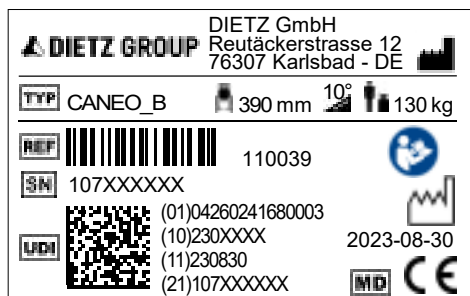
La sedia rotelle è stata testata secondo la norma ISO 7176-19 ed è idonea per il trasporto di persone a bordo di veicoli / Marcatura dei punti di fissaggio del sistema di ancoraggio per il trasporto della sedia a rotelle.



Sottoposta a crash test secondo ISO 7176-19



Modello non omologato per il trasporto di persone a bordo di autoveicoli! I modelli riportanti questa dicitura non sono stati sottoposti a crash test.



Esempio di targhetta; CANEO_B

fig.59



Tipo/modello



REF = Codice articolo



SN = Numero di serie



UDI = Unique Device Identifier
(01) UDI-DI / GTIN
(10) Codice di ordinazione
(11) Data di produzione (AAMMGG)
(21) Numero di serie



Larghezza del sedile



Produttore/logo del produttore/indirizzo di contatto



Max. peso dell'utilizzatore compr. carico/componenti extra



Data di produzione



Massima pendenza in salita affrontabile con la sedia a rotelle*



Rispettare le istruzioni per l'uso



Medical Device / Dispositivo medico

* in funzione della regolazione della sedia a rotelle e delle capacità dell'utilizzatore

GARANZIA

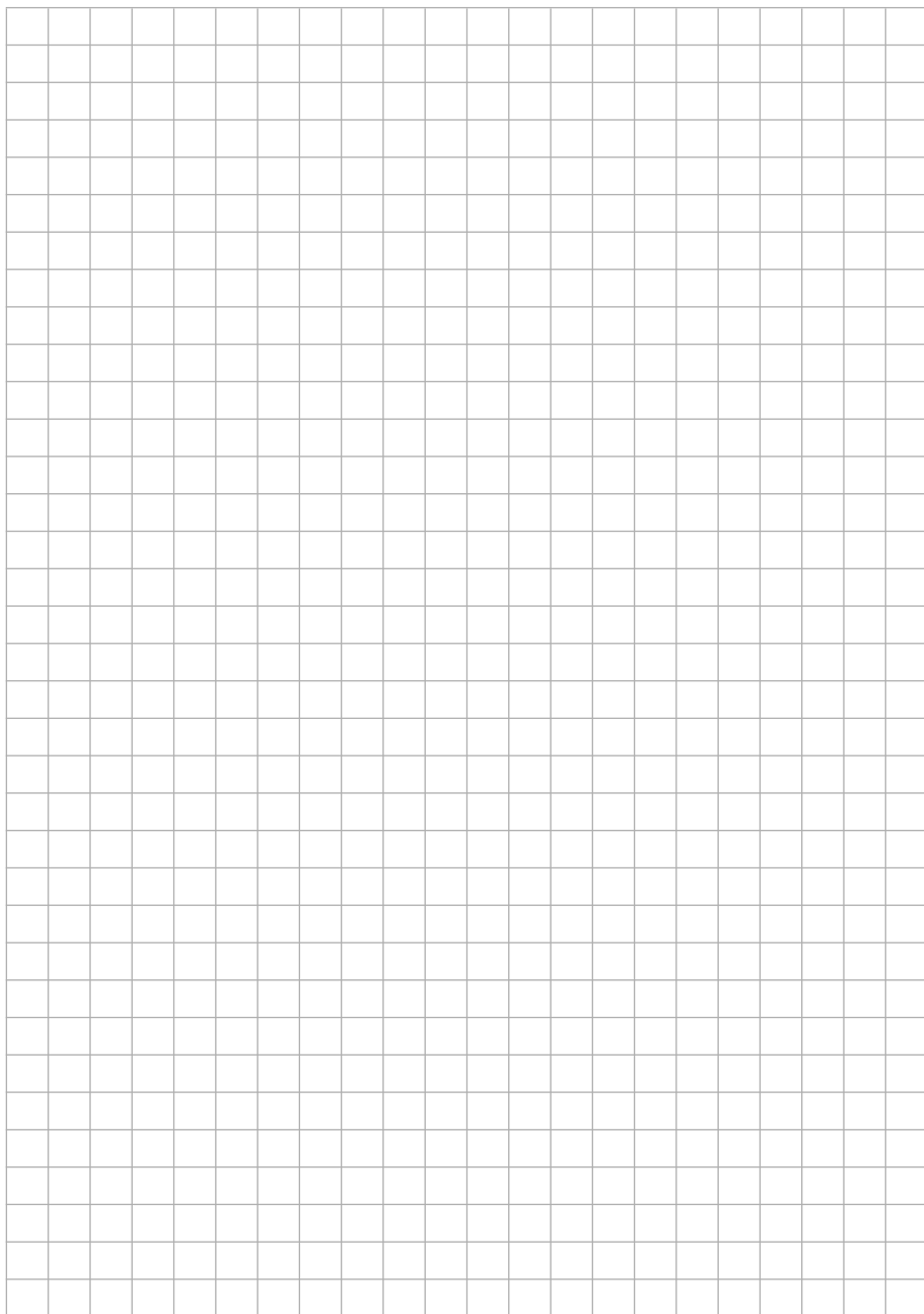
Le garanzie si riferiscono a tutti i difetti del prodotto che possono essere ascritti, in modo dimostrabile, a carenze di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna. Dall'obbligo di garanzia sono esclusi i danneggiamenti causati da usura, dolo, azionamento e utilizzo negligente o improprio. Lo stesso dicasi in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

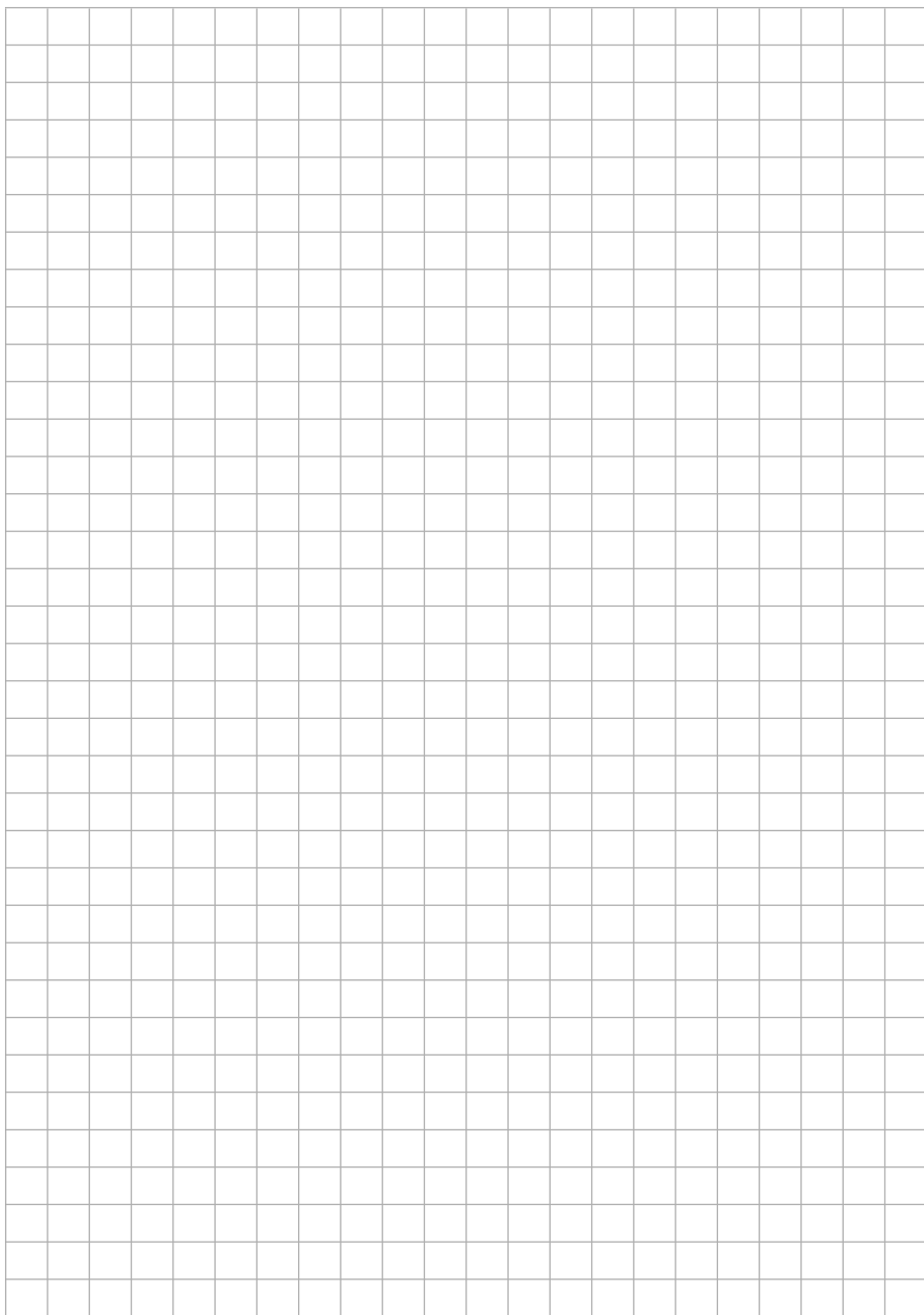
DURATA

La durata del prodotto attesa è di cinque anni considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Il presupposto è il rispetto delle disposizioni di manutenzione, pulizia e sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

RESPONSABILITÀ CIVILE

DIETZ Reha GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto prescritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ Reha GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi da essa non approvati. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.







Gruppo di prodotti: Sedie a rotelle manuali

Prodotto: CANEO_B/_S/_E/_L/_XL

Istruzioni per l'uso versione 2.0 IT

Versione 2023-09 (RPO)

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Germania

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.

© DIETZ GmbH, Karlsbad

Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).



DIETZ GmbH
Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad
Deutschland